

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Dělicí mříž
Trenngitter
Trunk grille

Octavia (5E9)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

5E9 071 195

Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text/ Notes to the text



Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.



Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

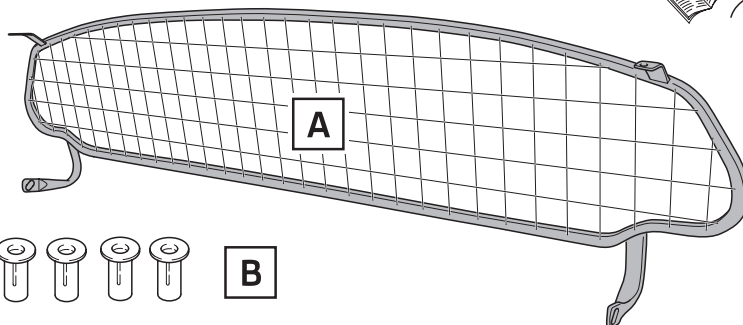
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

Attention.

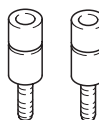
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

1

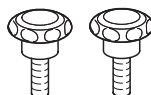
5E9 071 195



B



C

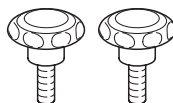


F

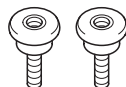
J



D

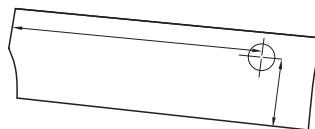


G

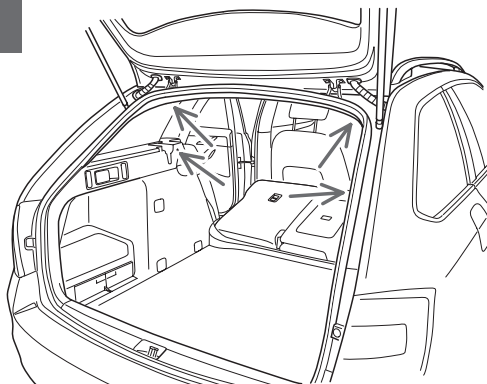


E

H



2

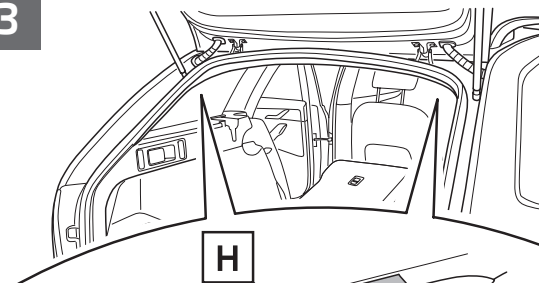


Přípravu pro uchycení dělicí mříže
(vyvrtání otvorů a nanásování matic)
-šípky- proveďte na obou stranách
vozu stejným způsobem.

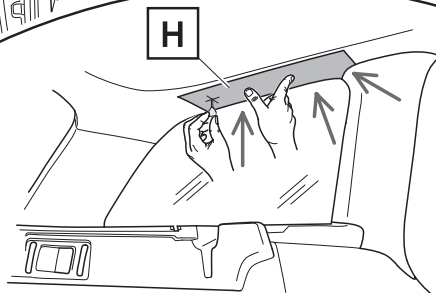
Die Vorbereitungsarbeiten für
die Befestigung des Trenngitters
(Bohrungen sowie Ansetzen der Muttern)
-Pfeile- an beiden Fahrzeugseiten
gleichermaßen durchführen.

Perform the preparation for the trunk
grille fitting (drilling the hole and riveting
the nuts) -arrows- on both sides
of the car in the same way.

3

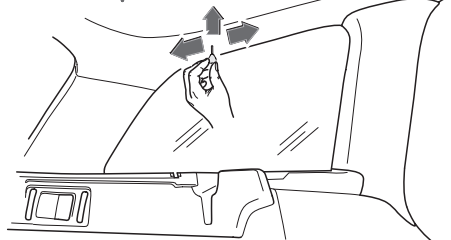


Dbejte na správné ustavení šablony. Špendlíkem označte polohu budoucího otvoru. Šablonu odložte na vhodné místo a použijte pak pro označení umístění otvoru na druhé straně vozu.



Auf die richtige Ausrichtung der Schablone achten. Mithilfe einer Polsternadel die Position der geplanten Öffnung kennzeichnen. Die Schablone an einem geeigneten Ort ablegen und für die Kennzeichnung der Öffnung an der anderen Fahrzeugseite verwenden.

Pay attention to the proper placement of the template. Using a pin, mark the position of the future hole. Put the template to a suitable place and then use it to mark placement of the hole on the other side of the car.



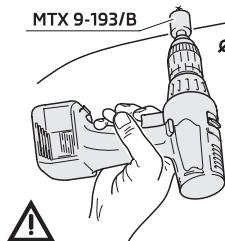
Kývavým pohybem špendlíku zasunutého až do otvoru v postranici střechy ověřte správnou polohu budoucího otvoru.

Mit schwenkender Bewegung der Nadel in der Öffnung im Dachseitenteil die korrekte Position der zukünftigen Öffnung überprüfen.

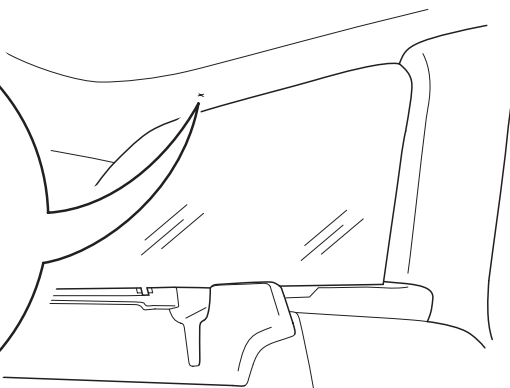
By oscillatory movement of the pin engaged up in the hole of the roof sideplate check correct position of the future hole.

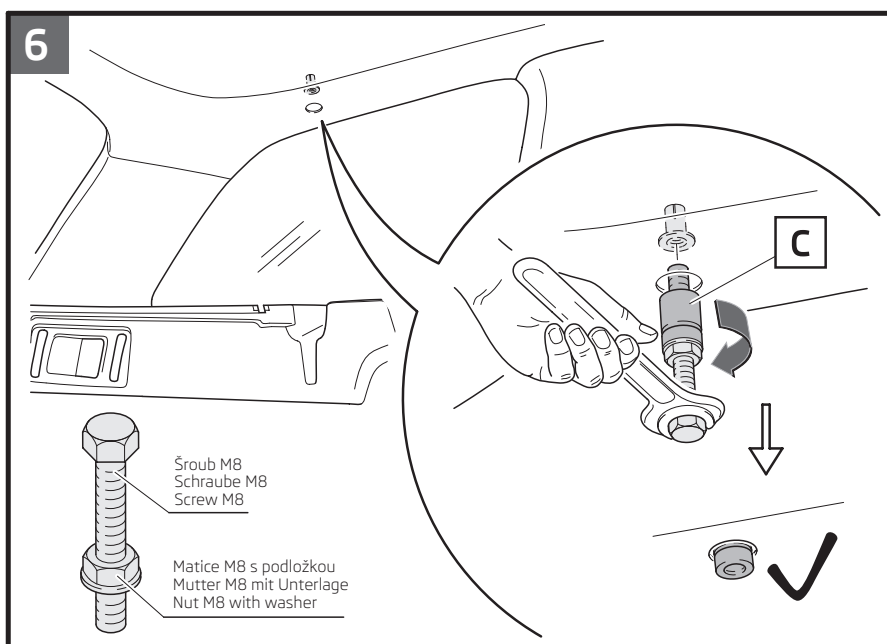
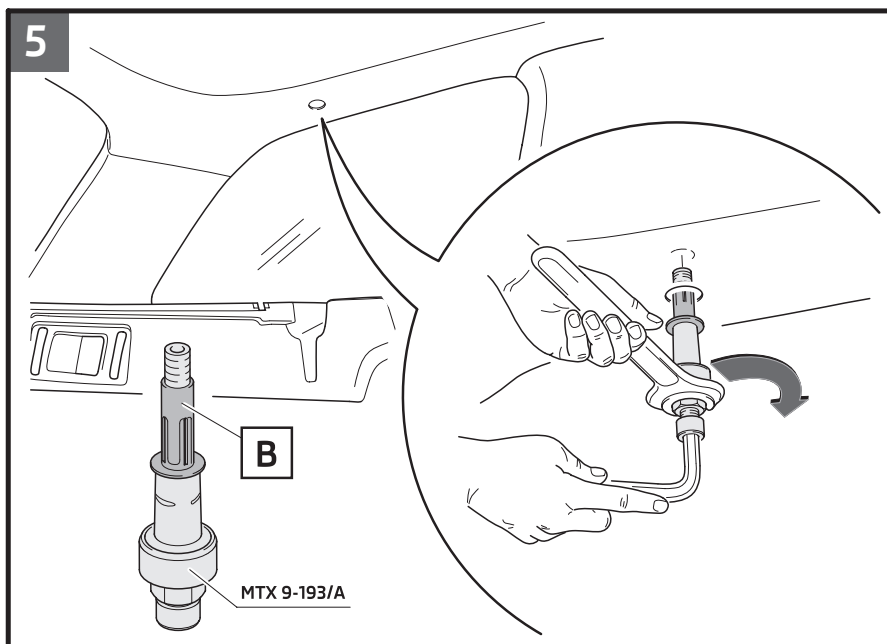
4

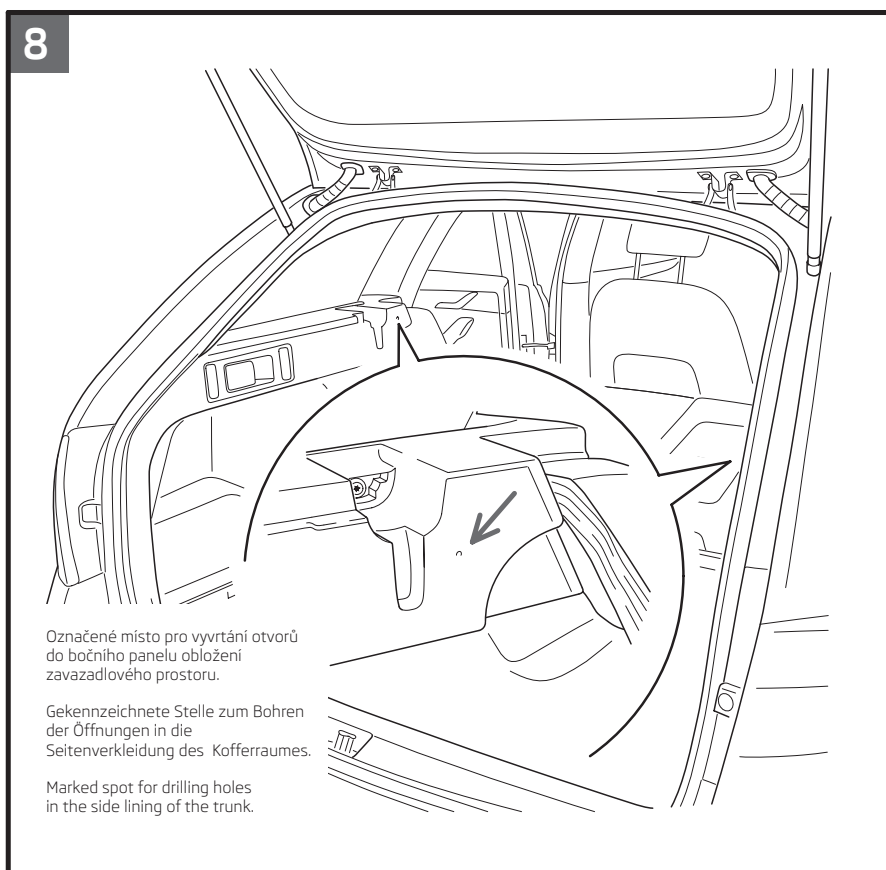
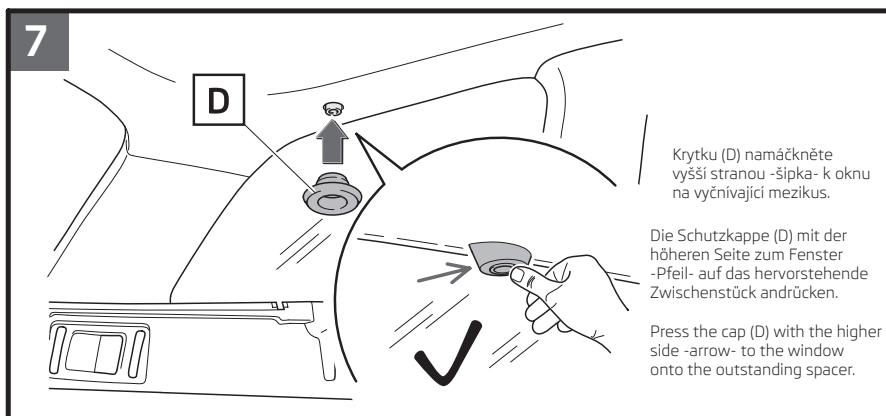
MTX 9-193/B $\varnothing 26 \text{ mm}$



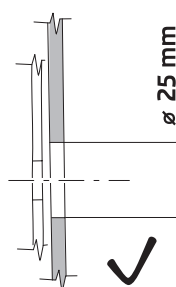
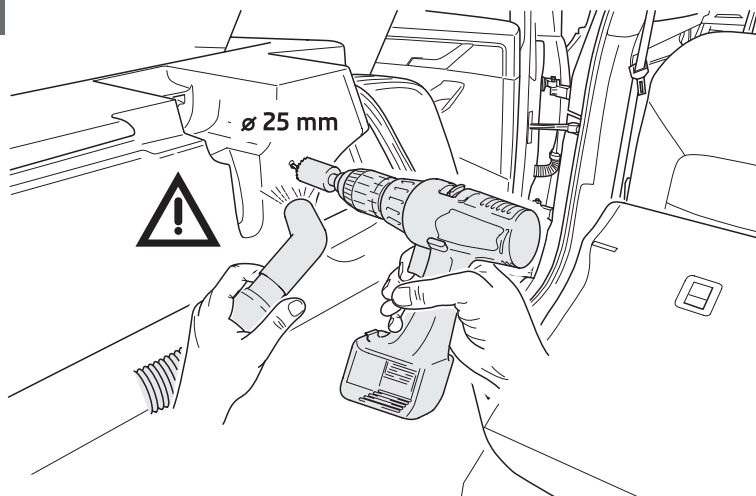
Vrtejte pouze do panelu stropu!
Nur in die Deckenverkleidung bohren!
Drill into the roof panel only!



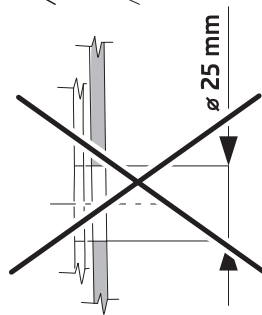




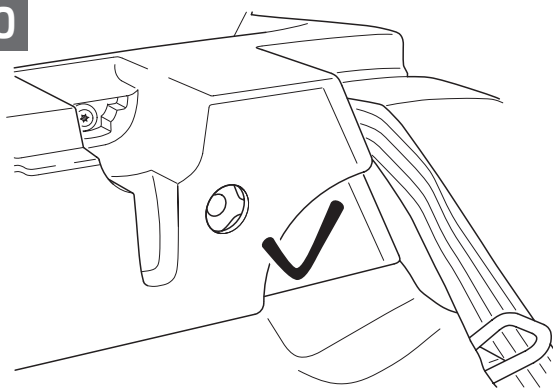
9



Vrtejte pouze do bočního panelu
obložení zavazadlového prostoru!
Nur in die Seitenverkleidung des
Kofferraumes bohren!
Drill in the side lining of the
trunk only!



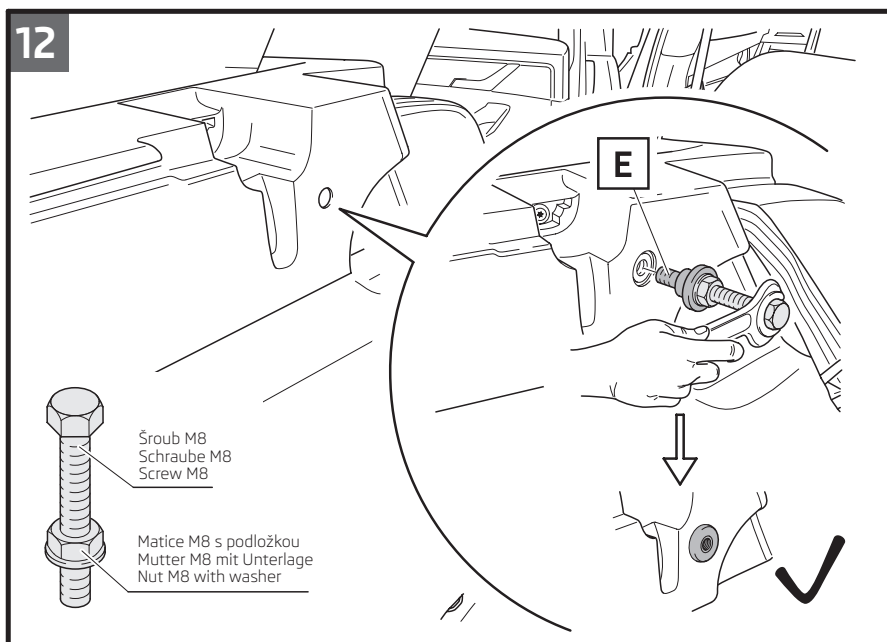
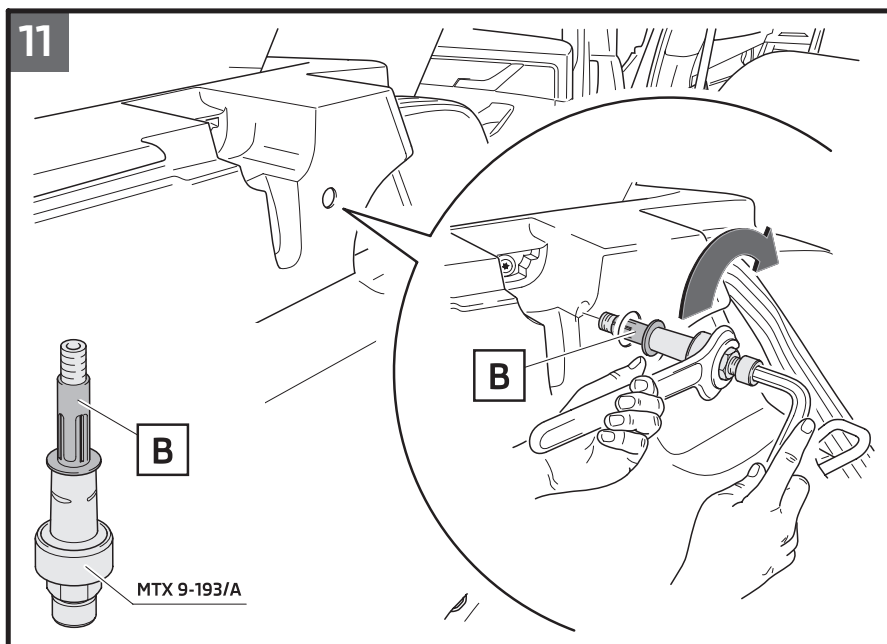
10



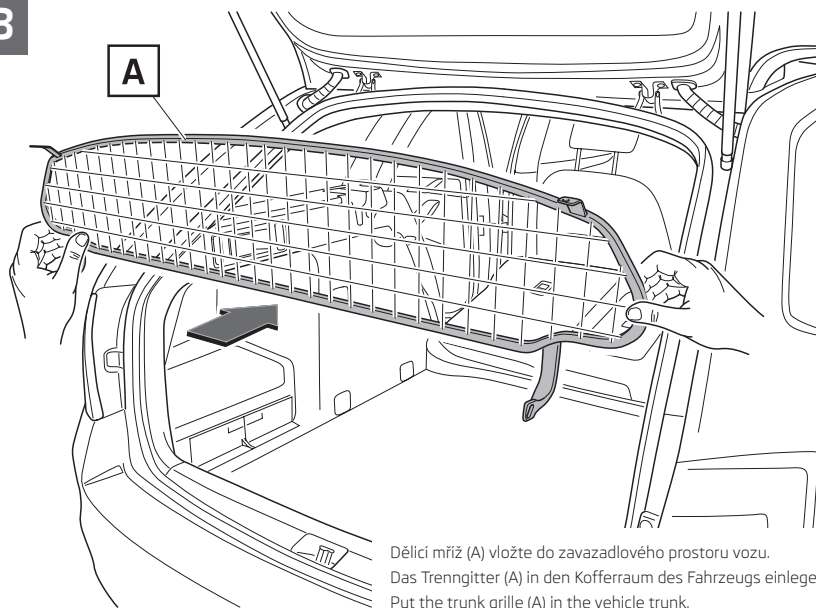
Správně umístěný otvor v bočním
panelu obložení zavazadlového
prostoru.

Korrekt positionierte Öffnung in der
Seitenverkleidung des Kofferraumes.

Correctly located hole in the side
lining of the trunk.

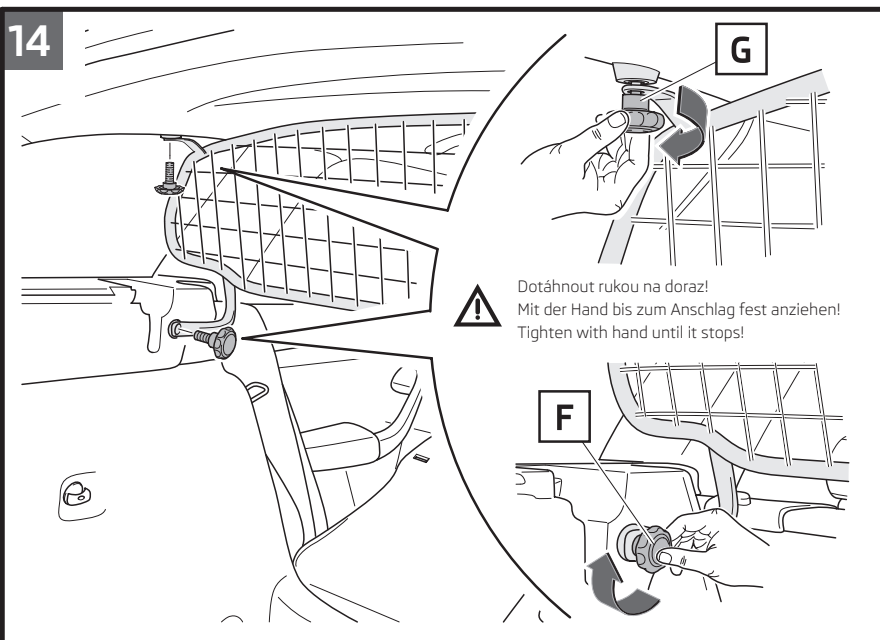


13



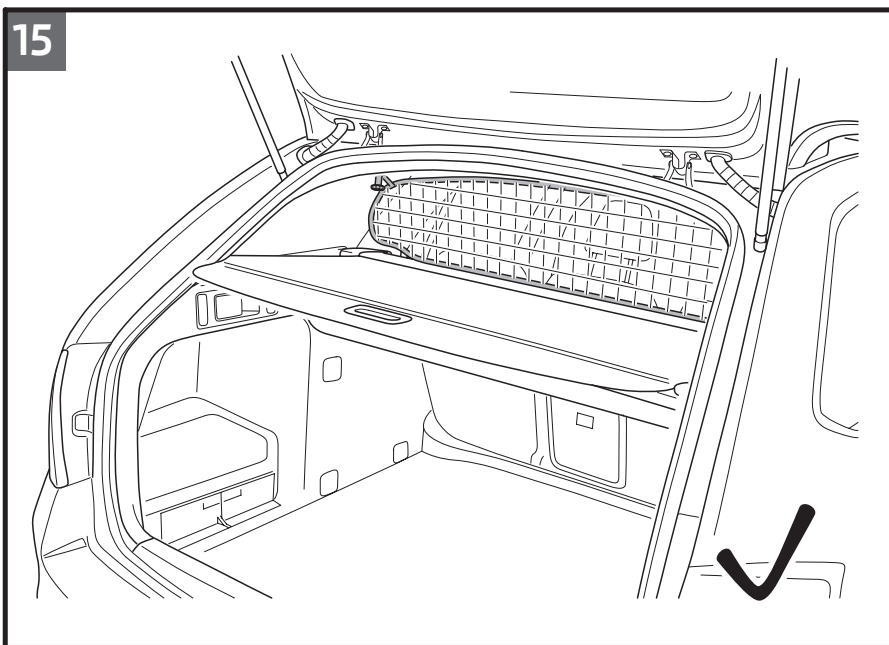
Dělicí mříž (A) vložte do zavazadlového prostoru vozu.
Das Trenngitter (A) in den Kofferraum des Fahrzeugs einlegen.
Put the trunk grille (A) in the vehicle trunk.

14



Dotáhnout rukou na doraz!
Mit der Hand bis zum Anschlag fest anziehen!
Tighten with hand until it stops!

15



Dělicí mříž

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Sada dělicí mříže obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Dělicí mříž	1	A
Nýtovací matice M8	4	B
Mezikus (do panelu stropu)	2	C
Krytka (do panelu stropu)	2	D
Mezikus (do panelu bočního obložení zavazadlového prostoru)	2	E
Šroub M8 s malou plastovou hlavou	2	F
Šroub M8 s velkou plastovou hlavou	2	G
Šablona (pro označení otvoru do panelu stropu)	1	H
Montážní návod	1	J

Poznámka

Pokud dojde ke ztrátě nýtovacích matic, je možné je doobjednat z katalogu ŠKODA Originálního příslušenství pod číslem dílu 5L6 071 754.

Seznam speciálního nářadí

Vrtací přípravek pro vyvrtání otvorů do panelu stropu mezi C-sloupkem a D-sloupkem vozu:
- MTX 9-193/B.

Vykruzovací vrták průměr 25 mm (pro vyvrtání otvorů do panelů bočního obložení zavazadlového prostoru).

Přípravek pro nanýtování nýtovacích matic (B) (do otvorů v postranici střechy pod panelem stropu a do otvorů v plechu karoserie pod panelem obložení zavazadlového prostoru):
- MTX 9-193/A, stranový klíč OK 21, imbus klíč č. 10.

Přípravek pro našroubování mezikusů (C, E):
- Šroub M8 x 50, matice M8 s podložkou, stranový klíč OK 13.

Čalounický špendlík, vysavač.

Důležité pokyny k montáži

Vyjměte krycí rolo zavazadlového prostoru z vozu a sklopte opěradla zadních sedadel.

Dělicí mříž namontujte dle obrázků v návodu (místa pro umístění upevňovacích bodů viz -šipky- obr. 2).

Všechny pokyny pro namontování dělicí mříže proveďte na obou stranách vozu stejným způsobem.



Pozor. Při operacích vrtání vysávejte vzniklé špony, aby nezapadaly do navijecího mechanismu bezpečnostního pásu popř. aby nedošlo k poškození panelu obložení zavazadlového prostoru.

Vystříhnete přiloženou šablonu (H).

Postup montáže

Provedení upevňovacích bodů pro uchycení dělicí mříže v panelu stropu mezi C-sloupkem a D-sloupkem vozu.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Šablonu (H) pro označení otvoru do panelu stropu mezi C-sloupkem a D-sloupkem vozu ustavte pečlivě dle popisu na šabloně.
- Čalounickým špendlíkem označte místo pro budoucí otvor.



Upozornění. Špendlíkem ověřte správnost ustavení šablony (polohu budoucího otvoru). Tzn. v označeném místě čalounickým špendlíkem několikrát propíchněte panel stropu, abyste se přesvědčili, že je pod označeným místem otvor v postranici střechy vozu.

- Šablonu odstraňte a odložte na vhodné místo. Použijte ji pak k označení umístění otvoru na druhé straně vozu.
- Kývavým pohybem špendlíku zasunutého až do otvoru v postranici střechy ověřte správnou polohu budoucího otvoru.
- V označeném místě vyvrtejte do panelu stropu otvor o průměru 26 mm (použijte vrtací přípravek MTX 9-193/B).
- **Nýtovací matici (B) nanýtujte** do otvoru v postranici střechy pod panelem stropu pomocí nýtovacího přípravku MTX 9-193/A následovně:
 - nýtovací matici (B) našroubujte na nýtovací přípravek,
 - přípravek s nýtovací maticí vložte do otvoru v postranici střechy,
 - postupným utahováním matice na přípravku nýtovací matici nanýtujte,
 - matici na přípravku dotáhněte na doraz, jinak bude nýtovací matice volná,
 - povolte matici a přípravek vyšroubujte.
- **Mezikus (C) našroubujte pomocí šroubu M8 x 50 a matice M8 následujícím způsobem:**
 - mezikus našroubujte přes plochou podložku k matici na šroubu M8,
 - matici dotáhněte k mezikusu,
 - přípravek s mezikusem vložte do otvoru v nanýtované matici a mezikus zašroubujte.
 - povolte matici a šroub vyšroubujte.
- **Na vyčnívající dřík mezikusu ustavte a potom namáčkněte krytku (D)** tak, aby její širší část byla směrem k oknu.
- Při nasazení krytky dbejte na to, aby nedošlo k deformaci panelu stropu. Je-li u krytky panel stropu nerovný, vytáhněte a srovnejte jej pomocí čalounického špendlíku.

Stejným způsobem vytvořte upevňovací bod dělicí mříže v panelu stropu na druhé straně vozu.



Provedení upevňovacích bodů pro uchycení dělicí mříže v panelu bočního obložení zavazadlového prostoru (dále jen panelu).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Místo pro vrtání otvoru do panelu je označeno již z výroby malým bodem -šípka-.
- K vyvrtání otvorů o průměru 25 mm použijte vykružovací vrták.



Upozornění. Vrtejte pouze do panelu. Správně vyvrtaný otvor v panelu by měl být soustředný s otvorem v plechu karoserie pod panelem.

- **Nýtovací matici (B)** nanýtujte do otvoru v plechu karoserie pod panelem pomocí nýtovacího přípravku MTX 9-193/A (popř. je možné použít i běžné nýtovací kleště). Postupujte stejným způsobem jako u nýtování matic do otvorů v postranici střechy pod panelem stropu. Postup viz. výše.
- **Mezikus (E)** našroubujte přes plochou podložku k matici na šroubu M8 a pečlivě ho dotáhněte. Postupujte stejným způsobem jako u našroubování mezikusů (C) do nanýtovaných matic pod panelem stropu. Postup viz. výše.

Stejným způsobem vytvořte upevňovací bod dělicí mříže na druhé straně zavazadlového prostoru vozu.

- 13, 14 -

- Vložte dělicí mříž (A) do zavazadlového prostoru vozu a ustavte ji k připraveným upevňovacím bodům.



Pozor. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození panelu stropu nebo obložení zavazadlového prostoru.

- Pomocí šroubů s plastovou hlavou (F, G) mříž upevněte. Šrouby rukou dotáhněte na doraz.

Zkontrolujte vizuálně správné uchycení dělicí mříže. Opěradla zadních sedadel sklopte zpět do standardní polohy. Vložte do vozu kryt zavazadlového prostoru (obr. 15).



Trenngitter

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

Teileverzeichnis des Trenngitters (Abb. 1)

Teil	Menge	Position
Trenngitter	1	A
Nietmutter M8	4	B
Zwischenstück (in die Deckenverkleidung)	2	C
Schutzkappe (in Deckenverkleidung)	2	D
Zwischenstück (in die Seitenverkleidung des Kofferraums)	2	E
Schraube M8 mit kleinem Kunststoffkopf	2	F
Schraube M8 mit großem Kunststoffkopf	2	G
Schablone (für Kennzeichnung der Öffnung in die Deckenverkleidung)	1	H
Montageanleitung	1	J

Bemerkung

Sollte es zum Verlust der Nietmuttern kommen, können diese zusätzlich aus dem ŠKODA Katalog für Original-Zubehör unter der Teilenummer 5L6 071 754 bestellt werden.

Spezialwerkzeuge-Verzeichnis

Bohrvorrichtung zum Bohren der Öffnungen in die Deckenverkleidung zwischen der C- und D-Säule des Fahrzeuges:

- MTX 9-193/B.

Drehelbohrer mit 25 mm Durchmesser (zum Bohren der Öffnungen in die Seitenverkleidung des Kofferraumes).

Vorrichtung zum Annieten der Nietmuttern (B) (in die Öffnungen im Dachseitenteil unter der Dachverkleidung und in die Öffnungen des Karosseriebleches unter der Kofferraumverkleidung):

- MTX 9-193/A, Schraubenschlüssel OK 21, Imbusschlüssel Nr. 10.

Vorrichtung zum Anschrauben der Zwischenstücke (C, E):

- Schraube M8 x 50, Mutter M8 mit Unterlage, Seitenschlüssel OK 13.

Polsternadel, Staubsauger.

Wichtige Hinweise zur Montage

Das Kofferraumrollo aus dem Fahrzeug herausnehmen und die Rücksitzlehnen zurückklappen.

Das Trenngitter laut Abbildungen in der Anleitung einbauen (Stellen für die Anbringung der Befestigungspunkte siehe -Pfeile- Abb. 2).



Alle Anweisungen für den Einbau des Trenngitters an beiden Fahrzeugseiten in gleicher Weise ausführen.



Achtung. Bei den Bohrvorgängen entstehende Späne absaugen, damit diese nicht in den Rollmechanismus des Sicherheitsgurtes geraten, bzw. damit es zu keiner Beschädigung der Innenverkleidung des Kofferraumes kommt.

DE

Die beigelegte Schablone ausschneiden (H).

Vorgehensweise bei der Montage

Die Befestigungspunkte für die Anbringung des Trenngitters in der Deckenverkleidung zwischen der C- und D-Säule des Fahrzeugs ausführen.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Die Schablone (H) für die Kennzeichnung der Öffnung in die Deckenverkleidung zwischen der C- und D-Säule des Fahrzeugs sorgfältig laut der Beschreibung auf der Schablone ausrichten.
- Mit der Polsternadel die Stelle für die zukünftige Öffnung kennzeichnen.



Hinweis. Mittels des Nagels prüfen Sie die korrekte Schablonenposition (Position der künftigen Öffnung). D. h. an der gekennzeichneten Stelle die Deckenverkleidung mehrere Male mittels der Nadel durchstechen, um sicher zu sein, dass unter der gekennzeichneten Stelle eine Öffnung im Seitenteil des Fahrzeugdaches ist.

- Schablone abnehmen und an einen geeigneten Ort legen. Die Schablone für die Kennzeichnung der Öffnung an der anderen Fahrzeugseite verwenden.
- **Mit schwenkender Bewegung der Nadel in der Öffnung im Dachseitenteil die korrekte Position der zukünftigen Öffnung überprüfen.**
- An der gekennzeichneten Stelle eine Öffnung mit dem Durchmesser von 3 mm in die Dachverkleidung bohren (Bohrvorrichtung MTX 9-193/B benutzen).
- **Die Nietmutter (B) in die Öffnung** im Dachseitenteil unter der Dachverkleidung mittels der Nietvorrichtung MTX 9-193/A wie folgt annieten:
 - die Nietmutter (B) auf die Nietvorrichtung anschrauben,
 - die Vorrichtung mit der Nietmutter in die Öffnung im Dachseitenteil einlegen,
 - durch Anziehen der Mutter auf der Vorrichtung die Nietmutter annieten,
 - die Mutter auf der Vorrichtung bis zum Anschlag anziehen, in anderem Falle bleibt die Nietmutter locker,
 - die Mutter lockern und die Vorrichtung abschrauben.
- **Zwischenstück (C) mittels der Schraube M8 x 50 und Mutter M8 wie folgt anschrauben:**
 - das Zwischenstück über die Unterlage zur Mutter auf Schraube M8 anschrauben,
 - die Mutter zum Zwischenstück anziehen,
 - die Vorrichtung mit dem Zwischenstück in die Öffnung in der annieteten Mutter einlegen und das Zwischenstück festschrauben.
 - die Mutter lockern und die Schraube abschrauben.



- Auf den herausragenden Schraubenschaft des Zwischenstücks die Schutzkappe (D) ausrichten und dann eindrücken, sodass deren breiterer Teil zum Fenster gerichtet ist.
- Beim Aufsetzen der Schutzkappe darauf achten, dass die Dachverkleidung nicht deformiert wird. Sollte bei der Schutzkappe die Dachverkleidung nicht gerade sein, die Kappe herausziehen und die Verkleidung mittels einer Polsternadel ausrichten.

Auf gleiche Weise den Befestigungspunkt des Trenngitters in der Dachverkleidung an der anderen Fahrzeugseite ausführen.

Die Befestigungspunkte für die Anbringung des Trenngitters in der Seitenverkleidung des Kofferraumes (im Folgenden nur Verkleidung) ausführen.

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Die Stelle zum Bohren der Öffnung in die Verkleidung ist schon aus der Produktion mit kleinem Punkt -Pfeil- gekennzeichnet.
- Zum Bohren der Öffnungen im Durchmesser von 25 mm den Drechselbohrer benutzen.



Hinweis. Nur in die Verkleidung bohren. Eine korrekte in die Verkleidung gebohrte Öffnung sollte konzentrisch zu der Öffnung im Karosserieblech unter der Verkleidung liegen.

- die Nietmutter (B) in die Öffnung im Karosserieblech unter der Verkleidung mittels der Nietvorrichtung MTX 9-193/A (bzw. kann eine geläufige Nietzange verwendet werden) an-nieten. Auf gleiche Weise wie beim Nieten der Muttern in die Öffnungen im Dachseitenteil unter der Deckenverkleidung vorgehen. Die entsprechende Vorgehensweise siehe oben.
- Das Zwischenstück (E) über die Unterlage zur Mutter auf Schraube M8 anschrauben und sorgfältig festziehen. Auf gleiche Weise wie beim Anschrauben der Zwischenstücke (C) in die angenieteten Muttern unter der Deckenverkleidung vorgehen. Die entsprechende Vorgehensweise siehe oben.

Auf gleiche Weise den Befestigungspunkt des Trenngitters an der anderen Seite des Kofferraumes ausführen.

- 13, 14 -

- Das Trenngitter (A) in den Kofferraum des Fahrzeugs einlegen und zu den vorbereiteten Befestigungspunkten ausrichten.



Achtung. Stets darauf achten, dass die Decken- oder Kofferraumverkleidung nicht beschädigt werden.

- Mit Hilfe der Schrauben mit Kunststoffkopf (F, G) das Trenngitter befestigen. Die Schrauben mit der Hand bis zum Anschlag fest anziehen.

Eine Sichtkontrolle der korrekten Befestigung des Trenngitters durchführen. Die Rücksitzlehnen zurück in ihre Position bringen. Das Kofferraumrollo in das Fahrzeug einlegen (Abb. 15).

Trunk grille

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends having the assembly done by its contractors.

The trunk grille kit includes (Fig. 1)

Part name	Pieces	Position
Trunk grille	1	A
Riveting nut M8	4	B
Spacer (to the roof panel)	2	C
Cap (to the roof panel)	2	D
Spacer (to the side lining panel of the trunk)	2	E
Screw M8 with small plastic head	2	F
Screw M8 with big plastic head M8	2	G
Template (for marking a hole in the roof panel)	1	H
Fitting instructions	1	J

EN

Note

If the riveting nuts get lost, they can be ordered additionally from the genuine ŠKODA spare parts catalogue under Part No. 5L6 071 754.

List of special tooling

Preparation for drilling holes to the roof panel between the C-pillar and the D-pillar of the vehicle:

- MTX 9-193/B.

Power drill of dia. 25 mm (for drilling holes in the trunk side lining panels).

Preparation for riveting of riveting nuts (B) (in the holes in the roof sideplate under the roof panel and in the holes of the bodywork sheet under the trunk lining panel):

- MTX 9-193/A, spanner OK 21, wrench no. 10.

Preparation for screwing on spacers (C, E):

- Screw M8 x 50, nut M8 with washer, spanner OK 13.

Upholstery pin, vacuum cleaner.

Important instructions for fitting

Remove the trunk cover shutter from the vehicle and tilt the backrests of the back seats.

Mount the trunk grille as shown in the pictures in the manual (spots for placing the mounting points see -arrows- Fig. 2).

Perform all the instructions of the trunk grille fitting on both sides of the car in the same way.



Caution. During the drilling operations suck up the produced chips to prevent them from falling in the safety belt winding mechanism, or to avoid damaging the inside trunk lining panel.

Cut out the attached template (H).

EN

Assembly procedure

Fastening points for fitting the trunk grille in the roof panel between the C-pillar and the D-pillar of the vehicle.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- **Position the template (H) for marking the hole into the roof panel** between the C-pillar and the D-pillar of the vehicle carefully according to the description on the template itself.
- Mark the spots for future holes with an upholstery pin.



Advice. Using a pin, check the correctness of placing the template (the position of the future hole). Proceed as follows: with an upholstery pin punch several times the roof panel to make sure that under the marked spot there is a hole in the roof sideplate of the vehicle.

- Remove the template and put it to a suitable place. Then use it to mark placement of the hole on the the other side of the car.
- **By oscillatory movement of the pin engaged up in the hole of the roof sideplate check correct position of the future hole.**
- At the marked spot drill a hole of 26 mm diameter in the roof panel (use the drilling tool MTX 9-193/B).
- **Rivet the riveting nut (B) in the hole in the roof sideplate under the roof panel using the riveting tool MTX 9-193/A as follows:**
 - screw the riveting nut (B) on the riveting tool,
 - insert the tool with the fitted riveting nut into the opening in the roof sideplate,
 - by gradual tightening the nut on the tool rivet the riveting nut,
 - keep tightening the nut on the tool until it stops, otherwise the riveting nut will be lose,
 - release the nut and unscrew the tool.
- **Screw the spacer (C) on using the screw M8 x 50 and the self-locking nut M8 as follows:**
 - screw the spacer over flat washer to the nut on the screw M8,
 - tighten the nut to the spacer,
 - insert the tool with the spacer into the hole in the riveted nut and screw the spacer in.
 - release the nut and unscrew the screw.
- **Place and then press the cap (D) onto the protruding shank of the spacer** so that the wider part of it was directed towards the window.
- When mounting the cap be careful not to deform the panel of the roof. If the roof panel appears to be uneven at the cap, pull it out and straighten it using the upholstery pin.

In the same way then create the mounting point of the trunk grille in the roof panel on the other side of the car.



Fastening points for fixing the trunk grille in the side trunk lining (the "panel" hereinafter).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Place for drilling a hole in the panel is marked with a small point -arrow- from the manufacture.
- Use a power drill to drill holes of 25 mm diameter.

EN



Advice. Drill into the panel only. Correctly drilled hole in the panel should be homocentric to the hole in the bodywork sheet under the panel.

- **Rivet the riveting nut (B) in the hole in the bodywork sheet under the panel** using the riveting tool MTX 9-193/A (regular riveting pliers can be used alternatively). Proceed in the same manner as when riveting the nuts in the holes in the roof sideplate under the roof panel. See the procedure as described above.
- **Screw the spacer (E) over flat washer to the nut on the screw M8, and tighten carefully.** Proceed in the same manner as when riveting the spacers (C) in the riveted-on nuts under the roof panel. See the procedure as described above.

In the same way then create a mounting point of the trunk grille on the other side of the vehicle trunk.

- 13, 14 -

- Insert the trunk grille (A) into the trunk of the vehicle and adjust it to the prepared mounting points.



Caution. Make sure not to damage the roof panel or the trunk lining.

- Fasten the grille using the plastic-head screws (F, G). Tighten the bolts with hand until they stop.

Check visually the trunk grille for correct position. Tilt the back-seat rests back to the standard position. Put the trunk cover into the trunk (Fig. 15).



Reja de separación

Los productos accesorios están destinados para un montaje profesional. ŠKODA AUTO recomienda que se realice el montaje en compañías contratadas por la sociedad.

El juego de reja de separación incluye (fig. 1)

Nombre de la pieza	Unidades	Posición
Reja de separación	1	A
Tuerca remachable M8	4	B
Espaciador (para el panel del techo)	2	C
Tapa (para el panel del techo)	2	D
Espaciador (para el panel del revestimiento lateral del maletero)	2	E
Tornillo M8 con una cabeza de plástico pequeña	2	F
Tornillo M8 con una cabeza de plástico grande	2	G
Calibre (para marcar el orificio en el panel del techo)	1	H
Manual de Instalación	1	J

Nota

Si pierde las tuercas remachables, puede solicitarlas en el catálogo de accesorios originales ŠKODA con número de referencia de la pieza 5L6 071 754.

Relación de herramientas especiales

Dispositivo para barrenar orificios en el panel del techo, entre las columnas C y D del vehículo:
- MTX 9-193/B.

El taladro de contornear de diámetro de 25 mm (para taladrar los agujeros en los paneles del revestimiento lateral del maletero).

El preparado para el remachado de las tuercas de remache (B) (para los agujeros en el panel lateral del techo debajo del panel de techo y para los orificios en la chapa de la carrocería debajo del panel de revestimiento del maletero):

- MTX 9-193/A, llave acodada OK 21, llave Imbus n.º 10.

El preparado para atornillar los espaciadores (C, E):

- Tornillo M8 x 50, tuerca M8 con arandela, llave acodada OK 13.

Alfileres de tapicería, aspirador.

Instrucciones importantes referentes al montaje

Retire el papel protector del maletero de coche y baje los respaldos de los asientos traseros.

Monte la reja de separación de conformidad con las ilustraciones del manual (para ver los puntos de fijación, consulte -flechas- fig. 2).

Todas las instrucciones para el montaje de las rejillas divisoras hacer en ambos lados del vehículo de la misma manera.



Atención. Durante las operaciones de perforación aspirar las virutas producidas para que no se caen en el mecanismo de enrollamiento del cinturón de seguridad, event. para evitar daños en el panel de revestimiento del maletero.

Recorte la plantilla adjunta (H).

Procedimiento de montaje

La realización de puntos de fijación para la sujeción de la rejilla de separación en el panel de techo entre el pilar C y pilar D del vehículo.

ES

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Ponga con cuidado el calibre (H) para marcar el orificio en el panel del techo entre las columnas C y D del automóvil tal y como está indicado en el calibre.
- Con el alfiler de tapicero marcar el lugar para el futuro orificio.



Advertencia. Compruebe con un alfiler si el patrón está fijado correctamente (posición del futuro orificio). Es decir, en el punto indicado por el alfiler de tapicero pinche varias veces el panel de techo para asegurarse de que bajo el lugar marcado está el orificio en el panel lateral de techo del vehículo.

- Retire el patrón y guárdelo en un lugar conveniente. Utilícelo después para marcar la ubicación del orificio en el otro lado del vehículo.
- Con un movimiento oscilante del alfiler de tapicero que está introducido hasta el orificio en el panel lateral del techo verificar la correcta posición del futuro orificio.
- En el lugar indicado perforar en el panel de techo un orificio con un diámetro de 26 mm (utilizar el preparado de taladro MTX 9-193/B).
- La tuerca de remache (B) remachar al orificio en el panel lateral del techo debajo del techo mediante el preparado de remachado de MTX 9-193/A seguidamente:
 - la tuerca de remache (B) atornillar en el preparado de remachado,
 - el preparado con la tuerca de remache introducir al orificio en el panel lateral del techo,
 - con un apriete gradual de la tuerca en el preparado remachar la tuerca de remache,
 - apretar la tuerca en el preparado a tope, de lo contrario la tuerca de remache se quedará suelta,
 - afloje la tuerca y desatornille el dispositivo.
- El espaciador (C) atornillar con tornillo M8 x 50 y tuerca M8 de la siguiente manera:
 - el espaciador atornillar a través de la superficie de la arandela a la tuerca del tornillo M8
 - apretar la tuerca al espaciador,
 - introducir el preparado con el espaciador al orificio de la tuerca remachada y atornillar el espaciador.
 - aflojar la tuerca y desatornillar el tornillo.
- A la espiga saliente del espaciador colocar y después presionar la cubierta (D) de manera que la parte más ancha sea en dirección de la ventana.
- Al colocar la cubierta, tenga cuidado de no deformar el panel de techo. Si junto a la cubierta el panel de techo no está igualado, estirarlo y alinearlos con el alfiler del tapicero.



De la misma manera crear un punto de sujeción de la reja de separación en el panel del techo en el otro lado del coche.

La realización de los puntos de fijación para sujetar la reja divisora en el panel de revestimiento lateral del maletero (en sucesivo sólo el panel).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- El lugar para la perforación del agujero en el panel está marcado ya desde la fábrica con un pequeño punto -flecha-.
- Para la perforación de los orificios con un diámetro de 25 mm, utilice taladro rompecabezas.

ES



Advertencia. Perforar sólo en el panel. Agujero adecuadamente perforado en el panel debe estar concéntrico con el orificio en la chapa de la carrocerías debajo del panel.

- **La tuerca de remache (B) remachar al agujero en la chapa de la carrocería** debajo del panel con el preparado del remache de MTX 9-193/A (event. se puede utilizar las pinzas de remachado clásicas). Seguir el mismo procedimiento que para las tuercas de remache en los orificios en el panel lateral del techo debajo del techo. Procedimiento véase anteriormente.

- **Espaciador (E) atornillar** a través de la superficie de la arandela a la tuerca del tornillo M8 apriete bien. Proceder de la misma manera como atornillar los espaciadores (C) en las tuercas remachadas por debajo del panel del techo. Procedimiento véase anteriormente.

De la misma manera crear un punto de sujeción de la reja de separación en el otro lado del maletero del vehículo.

- 13, 14 -

- Introduzca la reja de separación (A) en el compartimiento para equipajes del automóvil y colóquela junto a los puntos de fijación ya preparados.



Atención. Tenga cuidado de no dañar el panel de techo o el revestimiento del maletero.

- Utilice tornillos con cabeza de plástico (F, G) y con ellos sujetar la rejilla. Apriete los tornillos con la mano al tope.

Compruebe visualmente la fijación correcta de la reja de separación. Vuelva a poner los respaldos de los asientos traseros nuevamente a la posición estándar. Ponga la tapa del compartimiento para equipajes en el vehículo (fig. 15).



Grille de séparation

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. ŠKODA AUTO vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

Le kit de la grille de séparation comprend (Fig. 1)

Désignation	Pièces	Position
Grille de séparation	1	A
Ecrou à riveter M8	4	B
Pièce intermédiaire (au pavillon)	2	C
Chape (au panneau de plafond)	2	D
Pièce intermédiaire (au panneau de garniture latérale de coffre à bagages)	2	E
Vis à petite tête en plastique M8	2	F
Vis à grande tête en plastique M8	2	G
Gabarit (pour marquer un trou dans le panneau de plafond)	1	H
Instructions de montage	1	J

FR

Remarque

Si vous perdez les écrous à riveter, vous pouvez les commander supplémentaires du catalogue d'accessoires d'origine ŠKODA sous le numéro de pièce 5L6 071 754.

Liste des outils spéciaux

Dispositif pour percer les trous dans le panneau de toit entre le montant C et le montant D du véhicule:

- MTX 9-193/B.

Fraise 25 mm de diamètre (pour percer les trous dans les panneaux de garniture latérale de coffre à bagages).

Dispositif pour riveter les écrous à riveter M8 (B) (dans les trous dans la paroi latérale du toit sous le panneau de toit et dans les trous dans la tôle de carrosserie sous le panneau de garniture latérale de coffre à bagages):

- MTX 9-193/A, clé ouverte OK de 21, clé allen 10.

Dispositif de vissage destiné à visser les pièces intermédiaires (C, E):

- Vis M8 x 50, écrou M8 avec rondelle, clé ouverte OK 13.

Clou de tapissier, aspirateur.

Instructions importantes relatives au montage

Enlevez la protection de coffre à bagages et baissez les dossiers des sièges arrière.

Selon les figures du début de ce manuel, installez le grille de séparation (points de fixation -voir flèches- Fig. 2).



Sur les deux côtés du véhicule, réalisez toutes les opérations nécessaires à la fixation de la grille de séparation de la même façon.



Attention. *Aspirez les copeaux générés lors du perçage afin que ceux-ci ne tombent pas dans le mécanisme de ceinture de sécurité, éventuellement afin que la garniture intérieure du coffre à bagages ne s'endommage pas.*

Découpez le gabarit ci-joint (H).

FR

Procédé de montage

Les points de fixation pour attacher la grille de séparation au pavillon entre le montant C et le montant D du véhicule.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Avec attention, positionnez le gabarit (H), destiné au marquage des trous dans le panneau de toit, entre le montant C et le montant D du véhicule selon les indications sur le gabarit.
- A l'aide d'une épingle de tapissier, marquez l'endroit du futur trou.



Avertissement. *A l'aide d'une épingle de tapissier, vérifiez l'exactitude de la position du gabarit (de la position du futur trou). Avec une épingle de tapissier, percez plusieurs fois le panneau de toit à l'endroit marqué pour se persuader que le trou dans la paroi latérale du toit se trouve au-dessous du point marqué.*

- Enlevez le gabarit et mettez-le de côté à une place convenable. Réutilisez-le pour marquer la position du trou sur l'autre côté du véhicule.
- **En faisant un mouvement pendulaire de l'épingle insérée dans le trou dans la paroi latérale du toit, vérifiez la position correcte du futur trou.**
- A l'endroit ainsi marqué, percez un trou de 26 mm de diamètre dans le panneau de toit (utilisez le dispositif MTX 9-193/B).
- **A l'aide du dispositif à riveter MTX 9-193/A**, rivetez l'écrou aveugle (B) dans le trou situé dans la partie latérale du toit sous le pavillon comme suit:
 - vissez l'écrou aveugle (B) sur le dispositif à riveter,
 - placez le dispositif (avec l'écrou aveugle) dans le trou situé dans la partie latérale du toit,
 - rivetez l'écrou aveugle (sur le dispositif) en le vissant progressivement,
 - serrez l'écrou aveugle au maximum; sinon, l'écrou aveugle reste libre,
 - desserrez l'écrou et dévissez le dispositif.
- **Vissez la pièce intermédiaire (C) à l'aide de la vis M8 x 50 et l'écrou M8 de façon suivante:**
 - vissez la pièce intermédiaire jusqu'à la rondelle plate et l'écrou sur la vis M8,
 - serrez l'écrou contre la pièce intermédiaire,
 - introduisez le dispositif avec la pièce intermédiaire dans le trou de l'écrou rivé et vissez la pièce intermédiaire.
 - desserrez l'écrou et dévissez la vis.





- Sur la tige avancée de la pièce intermédiaire, mettez et, puis, imprimez la chape (D) de sorte que sa partie la plus large soit orientée vers la vitre.
- Veillez à ne pas déformer le pavillon lors de la mise en place de la chape. Si le pavillon est inégal autour de la chape, dressez-le à l'aide d'une épingle de tapissier.

De la même façon, réalisez le point de fixation de la grille de séparation dans le pavillon sur l'autre côté du véhicule.

Les points de fixation pour attacher la grille de séparation au panneau de garniture latérale de coffre à bagages (ci-dessous panneau).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- L'endroit destiné à percer le trou dans le panneau est marqué par un petit point réalisé déjà pendant la fabrication -flèche-.
- Pour percer des trous de 25 mm de diamètre, utilisez la scie cloche.

FR



Avertissement. Ne percez que le panneau. Le centre d'un trou correctement percé doit être identique au centre du trou dans la tôle de carrosserie sous le panneau.

- **Rivetez l'écrou aveugle (B) dans le trou dans la tôle de carrosserie sous le panneau** à l'aide du dispositif MTX 9-193/A (le cas échéant, il est également possible d'utiliser une pince à levier universelle pour rivets). Procédez de la même façon que pour riveter les écrous dans les trous dans la paroi latérale du toit sous le pavillon. Voir les instructions ci-dessus.

- **Vissez la pièce intermédiaire (E) jusqu'à la rondelle plate et l'écrou sur la vis M8.** Resserez-la bien. Procédez de la même façon que pour visser les pièces intermédiaires (C) dans les écrous rivetés sous le pavillon. Voir les instructions ci-dessus.

De la même façon, exécutez le point de fixation de la grille de séparation sur l'autre côté du coffre à bagages.

- 13, 14 -

- Introduisez la grille de séparation (A) dans le coffre à bagages et placez-la près des points de fixation préparés en avance.



Attention. Veillez à ne pas endommager le pavillon ou la garniture de coffre à bagages.

- A l'aide des vis à tête en plastique (F, G), fixez la grille. A la main, resserez bien les vis.

Vérifiez visuellement la fixation correcte de la grille de séparation. Remettez les dossiers des sièges arrière dans leur position normale. Remettez le couvercle de coffre à sa place (Fig. 15).



Griglia separatrice

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Il kit della griglia separatrice contiene (fig. 1)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Griglia separatrice	1	A
Dado per chiodatura M8	4	B
Pezzo intermedio (del pannello del soffitto)	2	C
Copertura (del pannello del soffitto)	2	D
Pezzo intermedio (del pannello della guarnizione laterale del vano bagagli)	2	E
Vite M8 con testa piccola di plastica	2	F
Vite M8 con testa grande di plastica	2	G
Sagoma (per segnare il foro nel pannello del soffitto)	1	H
Istruzioni di montaggio	1	J

Nota

Se si perdono i dadi per chiodatura, è possibile ordinarli dal catalogo di accessori originali ŠKODA col numero 5L6 071 754.

Elenco degli attrezzi speciali

Prodotto per praticare i fori nel pannello del soffitto fra i montanti C e D del veicolo:
- MTX 9-193/B.

Sega circolare di diametro pari a 25 mm (per praticare i fori nella guarnizione laterale del vano bagagli).

Attrezzo per la richiodatura dei dadi a ribadire (B) (per i fori ai lati del tettuccio sotto il pannello del soffitto e per i fori nella lamiera della carrozzeria sotto il pannello della guarnizione del vano bagagli):

- MTX 9-193/A, chiave fissa doppia OK 21, chiave imbus n. 10

Attrezzo per avvitare i pezzi intermedi (C, E):

- Vite M8 x 50, dado M8 con rondella, chiave fissa doppia OK 13.

Spillo da tappezziere, aspirapolvere.

Istruzioni importanti per il montaggio

Rimuovere la copertura del vano bagagli e ribaltare lo schienale dei sedili posteriori.

Montare la griglia separatrice secondo le figure nelle istruzioni (per i punti di fissaggio vedi -freccie- fig. 2).

Tutte le istruzioni per montare la griglia separatrice vanno eseguite su entrambi i lati del veicolo allo stesso modo.



Attenzione. Durante le operazioni di foratura, rimuovere con l'aspirapolvere i trucioli creatisi, in modo che non cadano nel meccanismo di avvolgimento delle cinture di sicurezza, event. per evitare il danneggiamento del pannello della guarnizione del vano bagagli.

Ritagliare la sagoma allegata (H).

Procedura di montaggio

Esecuzione dei punti di fissaggio della griglia separatrice nel pannello del soffitto fra i montanti C e D del veicolo.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Sistemare accuratamente la sagoma (H) per segnare il foro nel pannello del soffitto fra il montante C ed il montante D, secondo la descrizione sulla sagoma stessa.
- Contrassegnare con uno spillo il punto dove si praticherà il foro.



Attenzione. Verificare con lo spillo la correttezza della collocazione della sagoma (la posizione del foro da praticare). Infilare più volte lo spillo nel punto contrassegnato del pannello del soffitto, per verificare che sotto tale punto ci sia il foro al lato del tettuccio del veicolo.

- Rimuovere la sagoma e conservarla in un luogo adatto. Utilizzarla successivamente per contrassegnare la posizione del foro sull'altro lato del veicolo.
- Girando lo spillo infilato nel foro al lato del tettuccio, verificare la posizione corretta del foro da praticare.
- Nel punto contrassegnato del pannello del soffitto, praticare un foro del diametro di 26 mm (utilizzare il prodotto MTX 9-193/B).
- Chiodare il dado a ribadire (B) nel foro al lato del tettuccio sotto il pannello del soffitto, mediante il prodotto per chiodatura MTX 9-193/A.
 - avvitare il dado a ribadire (B) al prodotto per chiodatura,
 - infilare il prodotto col dado a ribadire inserito nel foro al lato del tettuccio,
 - stringendo gradualmente il dado al prodotto, esso viene chiodato,
 - stringere completamente il dado sul prodotto, altrimenti sarà allentato,
 - allentare il dado e svitare il prodotto.
- Il pezzo intermedio (C) va avvitato mediante la vite M8 x 50 ed il dado M8 nel modo seguente:
 - avvitare il pezzo intermedio attraverso la rondella piatta al dado sulla vite M8,
 - stringere il dado al pezzo intermedio,
 - infilare il prodotto con il pezzo intermedio nel foro del dado a ribadire ed avvitare il pezzo intermedio.
 - allentare il dado e svitare la vite.
- Collocare e premere la copertura (D) sul fuso sporgente del pezzo intermedio, in modo che la parte più larga sia rivolta verso il finestrino.
- Quando si colloca la copertura, prestare attenzione affinché non venga deformato il pannello del soffitto. Se il pannello del soffitto non è dritto nei pressi della copertura, sollevarlo e risistemarlo mediante lo spillo da tappezzeria.

IT

Allo stesso modo si può creare il punto di fissaggio della griglia separatrice nel pannello del soffitto sull'altro lato del veicolo.

Esecuzione dei punti di fissaggio della griglia separatrice nel pannello della guarnizione laterale del vano bagagli (di seguito solo pannello).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Il punto per praticare il foro nel pannello è contrassegnato già durante la produzione con un punto piccolo -freccia-.
- Per praticare il foro con diametro di 25 mm, utilizzare la sega circolare.



Attenzione. Praticare il foro solo nel pannello. Il foro nel pannello, se praticato correttamente, dovrebbe essere concentrico al foro nella lamiera della carrozzeria sotto il pannello.

- **Chiodare il dado a ribadire (B) nel foro nella lamiera della carrozzeria sotto il pannello**, utilizzando il prodotto MTX 9-193/A (event. è possibile utilizzare anche una normale pinza per ribadire). Procedere allo stesso modo della chiodatura dei dadi nei fori al lato del tettuccio sotto il pannello del soffitto. Per la procedura vedi prima.
- **Avvitare il pezzo intermedio (E) attraverso la rondella piatta fino al dado sulla vite M8 e stringere fino in fondo con cura.** Procedere allo stesso modo dell'avvitamento dei pezzi intermedi (C) nei dadi a ribadire sotto il pannello del soffitto. Per la procedura vedi prima.

Creare allo stesso modo il punto di fissaggio della griglia separatrice sull'altro lato del vano bagagli del veicolo.

- 13, 14 -

- Infilare la griglia separatrice (A) nel vano bagagli del veicolo e sistemarla sui punti di fissaggio già preparati.



Attenzione. Prestare particolare attenzione affinché non vengano danneggiati il pannello del soffitto o la guarnizione del vano bagagli.

- Fissare la griglia mediante le viti con testa di plastica (F, G). Stringere le viti manualmente fino in fondo.

Controllare visivamente il corretto fissaggio della griglia separatrice. Riportare gli schienali dei sedili posteriori alla loro posizione iniziale. Inserire nel veicolo la copertura del vano bagagli (fig. 15).

Skiljegaller

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar att installation genomförs hos kontraktspartner.

Skiljegallret innehåller (bild 1)

Delnamn	Antal	Position
Skiljegaller	1	A
Nitmutter M8	4	B
Mellandel (till takpanelen)	2	C
Skydd (till takpanel)	2	D
Mellandel (till panelen i bagageutrymmets sidoklädsel)	2	E
Skruv M8 med ett litet plasthuvud	2	F
Skruv M8 med ett stort plasthuvud	2	G
Mall (för utmärkning av hål i takpanelen)	1	H
Monteringsanvisningar	1	J

Obs.

Om nitmuttrarna gått förlorade går det att beställa nya från ŠKODAS katalog för Original-reservdelar under komponentnamnet 5L6 071 754.

Förteckning över specialverktyg

Verktyg för att borra hål i takpanelen mellan stolpe C och stolpe D:

- MTX 9-193/B.

Cirkelborr med en diameter på 25 mm (för borrhål i panelen i bagageutrymmets sidoklädsel).

Verktyg för nitning av nitmuttrarna (B) (i öppningen i takets sidodel under takpanelen och i öppningen i karosseriplåten under panelen i bagageutrymmets klädsel):

- MTX 9-193/A, blocknyckel OK 21, insexnyckel nr. 10.

Verktyg för iskruvande av mellandelarna (C, E):

- Skruv M8 x 50, muttrar M8 med brickan, blocknyckel OK 13.

Nålar till klädsel, dammsugare.

Viktiga monteringsanvisningar

Ta ur rullgardinsskyddet från bagageutrymmet och fäll baksätena.

Montera skiljegaller enligt bilderna i denna bruksanvisning (platser för placering av fästpunkter se -pilarna- bild 2).

Alla instruktioner för montering av avdelningsgallret skall göras på samma sätt på bägge sidor av bilen.

SV



Varning. Vid borring, dammsug upp spånen så att de inte hamnar i säkerhetsbältenas rullmekanism eller så att panelen i bagageutrymmets klädsel kommer till skada.

Klipp ut den medföljande mallen (H).

Monteringsföljd

Isättning av fästpunkterna för fästning av skiljegallret i takpanelen mellan bilens C-kolumn och D-kolumn.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Placera noggrant mallen (H) för utmärkning av hål i takpanelen mellan stolpe C och stolpe D enligt anvisningarna på mallen.
- Markera hålet som skall borraras med nålar.

SV



Varning. Kontrollera mallens korrekta placeringen med en nål (det kommande hålets läget). Det görs genom att man sticker med nålen ett par gånger på den markerande punkten i tyget, så att man övertygar sig om att det under markeringen finns ett hål i takets sidopanel.

- Avlägsna mallen och lämna den på en lämplig plats. Använd den sedan till markering av platsen där hålet skall vara på bilens andra sida.
- **Med en vickande rörelse sticker man in nålen i takets sidopanel för att kontrollera att det är rätt position för hålen.**
- På det markerade stället i takpanelen borraras ett hål med diametern 26 mm (använd borrarverktöget MTX 9-193/B).
- **Nitmutterna (B) nitas i hålet i takets sidopanel under takpanelen med hjälp av nitverktöget MTX 9-193/A på följande sätt:**
 - nitmuttern (B) skruvas på nitverktöget,
 - stick in nitverktöget i hålet i takets sidopanel,
 - med stegvis åtdragning av muttern på nitverktöget nitar man muttern,
 - muttern på verktöget dras åt så mycket det går, annars kommer nitmuttern att lossna,
 - lossa på muttern och skruva ur verktöget.
- **Mellandelen (C) skruvas i med skruven M8 x 50 och muttern M8 på följande sätt:**
 - mellandelen skruvas i genom den platta brickan till muttern på skruven M8,
 - muttern dras åt till mellandelen,
 - verktöget med mellandelen placeras i hålet i nitmuttern och mellandelen skruvas i.
 - lossa mutter och skruva ur skruven.
- **På mellandelens utskjutande skaft placeras och kläms skyddet (D) fast** så att dess bredare del är i riktning mot fönstret.
- När man sätter i skyddet skall man vara försiktig så att takpanelen inte deformeras. Om takpanelen inte är jämn, dra ut den och jämna till den med hjälp av nålar.

På samma sätt gör man med fästpunkterna för skiljegallret i takpanelen på bilens andra sida.



Förberedande av fästpunkterna för skiljegallret i bagageutrymmets sidoklädsel (vidare endast panel).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Punkterna för borrande av hål i panelen är markerade redan från fabriken med en liten punkt -pil-.
- För borrning av ett hål med diametern 25 mm används en cirkelborr.



Varning. Borra bara i panelen. Ett korrekt borrarat hål skall vara centrerat med hålet i karossen under panelen.

- **Nitmuttern (B)** nitas i hålet i karosseriplåten under panelen med hjälp av nitningsverktyget MTX 9-193/A (det är även möjligt att använda nittänger). Försätt på samma sätt som vid nitning av muttern i hålet i takets sidopanel under takpanelen. Se ovan nämnda förfaringsätt.
- **Mellandelen (E)** skruvas i genom den platta brickan till muttern på skruven M8 och dras åt ordentligt. Försätt på samma sätt som vid iskruvningen av mellandelen (C) i de nitade muttrarna under takpanelen. Se ovan nämnda förfaringssätt.

SV

På samma sätt görs fästpunkterna för skiljegallret på andra sidan av bilens bagageutrymme.

- 13, 14 -

- Placera skiljegallret (A) i fordonets bagageutrymme och sätt det i de förberedda fästpunkterna.



Varning. Se till att takpanelen eller bagageutrymmets klädsel inte kommer till skada.

- Fäst gallret med hjälp av skruvarna med plasthuvuden (F, G). Dra helt åt skruvarna med handen.

Kontrollera visuellt att skiljegallret är korrekt fäst. Fäll tillbaka baksätets stöd till normalställning. Placera bagageutrymmets klädsel i fordonet (bild 15).



Honden-/bagagerek

De accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. ŠKODA AUTO adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

Set honden-/bagagerek bevat (afb. 1)

Naam deel	Aantal	Positie
Honden-/bagagerek	1	A
Klinkmoer M8	4	B
Tussenstuk (in het plafondpaneel)	2	C
Kapje (in het plafondpaneel)	2	D
Tussenstuk (in het paneel van de zijbekleding bagageruimte)	2	E
Schroef M8 met kleine kunststofkop	2	F
Schroef M8 met grote kunststofkop	2	G
Sjablone (voor markeren van de opening in het plafondpaneel)	1	H
Montageaanwijzing	1	J

Opmerkingen

Bij verlies van klinkmoeren kunnen deze uit de catalogus van ŠKODA Originele accessoires onder nummer deel 5L6 071 754 bijbesteld worden.

Overzicht specifiek gereedschap

Boorgereedschap voor het boren van gaten in het plafondpaneel tussen de C-stijl en D-stijl van de wagen:

- MTX 9-193/B.

Cirkelboor met diameter 25 mm (voor het uitboren van gaten in panelen van de zijbekleding bagageruimte).

Gereedschap voor het vastzetten van klinkmoeren (B) (in de gaten in de dakzijlantaan onder het plafondpaneel en in de gaten in de carrosserieplaat onder het paneel van zijbekleding bagageruimte):

- MTX 9-193/A, ringsteeksleutel OK 21, inbussleutel nr. 10.

Gereedschap voor het opschroeven van tussenstukken (C, E):

- Schroef M8 x 50, moer M8 met ring, ringsteeksleutel OK 13.

Stoffeerspeld, stofzuiger.

Belangrijke montage-instructies

Neem de rolhoes van de bagageruimte uit de wagen en klap de rugleuningen van de achterbank in.

Monteer de honden-/bagagerek volgens de afbeeldingen in de handleiding (waar de bevestigingsplaatsen komen, zie -pijl-tjes- afb. 2).



Voer alle handelingen voor het monteren van de honden-/bagagerek aan beide kanten van de wagen op zelfde wijze uit.



Let op. Zuig bij het boren de ontstane spanen weg, zodat die niet in het rolmechanisme van de veiligheidsgordel vallen, event. zodat het paneel van de bekleding van de bagageruimte niet beschadigd raakt.

Knip de bijgevoegde sjablone (H) uit.

Montage stap voor stap

Bevestigingsplaatsen aanbrengen om de honden-/bagagerek in het plafondpaneel tussen de C-stijl en de D-stijl van de wagen vast te zetten.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- **Sjablone (H) voor het markeren van het gat** in het plafondpaneel tussen de C-stijl en de D-stijl van de wagen zorgvuldig tegenaan leggen, volgens de beschrijving op de sjablone.
- Markeer de plaats voor het uit te boren gat met de stoffeerspeld.



Let op. Controleer met een speld of de sjabloon goed geplaatst is (positie van de uit te boren opening). Dwz. prik op de aangeduide plaats met de stoffeerspeld enkele keren door het plafondpaneel heen, om er zeker van te zijn dat er onder de gemarkeerde plaats een gat zit in de dakzijant van de wagen.

NL

- Haal de sjablone weg en leg die af op een geschikte plaats. Gebruik deze daarna voor het aanduiden van de plaats van het gat aan de andere kant van de wagen.
- **Controleer de juiste positie van het uit te boren gat door de speld door het gat in de dakzijant te drukken en heen en weer mee te bewegen.**
- Boor op de gemarkeerde plaats in het plafondpaneel een gat met diameter 26 mm (gebruik het boorgereedschap MTX 9-193/B).
- **Zet de klinkmoer (B) vast in het gat** in de dakzijant onder het plafondpaneel m.b.v. het gereedschap MTX 9-193/A als volgt:
 - draai de klinkmoer (B) in het gereedschap voor het klinken van de moeren,
 - zet het gereedschap met de klinkmoer erin in het gat in de dakzijant,
 - door de moer in het gereedschap steeds meer aan te trekken wordt de klinkmoer vastgezet,
 - trek de klinkmoer op het gereedschap tot de aanslag aan, anders blijft de klinkmoer los,
 - maak de moer los en schroef het gereedschap uit.
- **Schroef het tussenstuk (C) op m.b.v. de M8 x 50 schroef en de M8 moer als volgt:**
 - schroef het tussenstuk over de platte ring op de moer op de M8 schroef,
 - trek de moer aan tegen het tussenstuk,
 - zet het gereedschap met het tussenstuk in het gat in de vastgezette klinkmoer en schroef het tussenstuk vast.
 - maak de moer los en draai de schroef uit.
- **Zet op de uitstekende tussenstukschacht het kapje (D)** en druk die dan in, zodat het bredere deel ervan in de richting van het raam is.



- Let bij het opzetten van het kapje er op, dat het plafondpaneel niet wordt vervormd. Als het plafondpaneel bij het kapje niet recht is, trek het uit en maak het glad m.b.v. de stoffeer-speld.

Maak op zelfde wijze de bevestigingsplaats voor de honden-/bagagerek in het plafondpaneel klaar aan de andere kant van de wagen.

Bevestigingsplaatsen aanbrengen om de honden-/bagagerek in het paneel van de zijbekleding bagageruimte (hierna het paneel genoemd) vast te zetten.

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- De plaats voor het uitboren van een gat in het paneel is al vanuit de fabriek met een klein puntje -pijl- gemarkeerd.
- Gebruik de cirkelboor voor het uitboren van openingen met een diameter van 25 mm.



Let op. Boor alleen in het paneel. Een goed uitgeboord gat in het paneel moet gecentreerd zijn t.a.v. het gat in de carrosserieplaat onder het paneel.

NL



- **zet de klinkmoer (B) vast in het gat in de carrosserieplaat onder het paneel** m.b.v. het gereedschap MTX 9-193/A (event. kan ook een gewoon klinktang gebruikt worden). Ga op zelfde wijze te werk zoals bij het vastzetten van klinkmoeren in de gaten in de dakzijant onder het plafondpaneel. Werkwijze zie hiervoor.

- **Schroef het tussenstuk (E)** vast over de platte ring tegen de moer op de M8 schroef en trek die zorgvuldig aan. Ga op zelfde wijze te werk zoals bij het opschroeven van tussenstukken (C) in de vastgezette klinkmoeren onder het plafondpaneel. Werkwijze zie hiervoor.

Maak op zelfde wijze de bevestigingsplaats voor de honden-/bagagerek aan de andere kant van de bagageruimte van de wagen.

- 13, 14 -

- Doe de honden-/bagagerek (A) in de kofferbak van de wagen en zet die tegen de klaarge-maakte bevestigingsplaatsen aan.



Let op. Let goed op dat het plafondpaneel of de bekleding van de bagageruimte niet beschadigd worden.

- Maak de rek m.b.v. de schroeven met kunststofkop (F, G) vast. Trek de schroeven met de hand aan tot de aanslag.

Controleer visueel of de honden-/bagagerek op de juiste wijze bevestigd is. Klap de rugleuningen van de achterbank weer terug uit in de standaardpositie. Zet de rolhoes voor het afdekken van de bagageruimte terug in de wagen (afb. 15).



Kratka dzieląca

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

Zestaw kratki dzielącej zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Kratka dzieląca	1	A
Nitonakrętka M8	4	B
Element pośredni (do panelu sufitu)	2	C
Kołpak (do panelu sufitu)	2	D
Element pośredni (do panelu okładziny bocznej bagażnika)	2	E
Śruba M8 z małym łbem z tworzywa	2	F
Śruba M8 z dużym łbem z tworzywa	2	G
Szablon (do oznaczenia otworu do panelu sufitu)	1	H
Instrukcja montażowa	1	J

Uwaga

Jeżeli zgubią się nitonakrętki, można je zamówić z katalogu oryginalnego wyposażenia ŠKODA pod numerem części 3T9 071 754.

Wykaz specjalnych narzędzi

Przyrząd do wywiercenia otworów w płycie sufitowej między słupkiem C i D pojazdu:

- MTX 9-193/B

Frez o średnicy 25 mm (do wywiercenia otworu w okładzinie bocznej bagażnika).

Przyrząd do nanitowania nakrętek do nitowania (B) (do otworów w ścianie bocznej dachu pod panelem sufitu i do otworów w blasze karoserii pod panelem okładziny bagażnika):

- MTX 9-193/A, klucz widelkowy OK 21, klucz imbusowy nr 10.

Przyrząd do nakręcenia elementów pośrednich (C, E):</p>
<div data-label="Text">
<p>- Śruba M8 x 50, nakrętka M8 z podkładką, klucz widelkowy OK 13.</p>
</div>
<div data-label="Text">
<p>Szpilka tapicerska, odkurzacz.</p>
</div>
<div data-label="Section-Header">
<h3>Ważne instrukcje dotyczące montażu</h3>
</div>
<div data-label="Text">
<p>Wyjąć roło kryjące bagażnika i złożyć oparcia foteli tylnych.</p>
</div>
<div data-label="Text">
<p>Zamontować kratkę dzielącą według rysunków w instrukcji (miejsca umieszczenia punktów mocowania patrz -strzałki- rys. 2).</p>
</div>
<div data-label="Text">
<p>Wszystkie czynności montażowe kratki dzielącej wykonać po obu stronach pojazdu w taki sam sposób.</p>
</div>
<div data-label="Page-Footer">
<p>35</p>
</div>



Uwaga. Podczas operacji wiercenia odkurzać powstałe wióry, aby nie wpadały do mechanizmu nawijania pasa bezpieczeństwa, ew. aby nie doszło do uszkodzenia panelu okładziny bagażnika.

Wyciąć załączony szablon (H).

Procedura montażu

Wykonanie punktów mocowania do umocowania kratki dzielącej w panelu sufitu między słupkiem C i słupkiem D pojazdu.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Szablon (H) do oznaczenia otworu w panelu sufitu między słupkiem C i słupkiem D pojazdu ustawić starannie według opisu na szablonie
- Szpilką tapicerską oznaczyć miejsce przyszłego otworu.



Uwaga. Sprawdzić szpilką prawidłowość ustawienia szablonu (pozycję przyszłego otworu). Tzn. w zaznaczonym miejscu za pomocą szpilki tapicerskiej kilkakrotnie przekłuć okładzinę bagażnika, aby upewnić się, że pod zaznaczonym miejscem znajduje się otwór w ścianie bocznej dachu pojazdu.



PL

- Usunąć szablon i odłożyć w odpowiednim miejscu. Zostanie później wykorzystany do zaznaczenia lokalizacji otworów po drugiej stronie pojazdu.
- **Wahliwym ruchem szpilki zasuniętej aż do otworu w ścianie bocznej dachu sprawdzić prawidłowość pozycji przyszłego otworu.**
- W oznaczonym miejscu wywiercić w panelu sufitu otwór o średnicy 26 mm (użyć przyrządu do wiercenia MTX 9-193/B).
- **Nakrętkę do nitowania (B) nanitować** do otworu w ścianie bocznej dachu pod panelem sufitu z pomocą przyrządu do nitowania MTX 9-193/A następnie:
 - nakrętkę do nitowania (B) nakręcić na przyrząd do nitowania,
 - przyrząd z nakrętką do nitowania włożyć do otworu w ścianie bocznej dachu,
 - stopniowo dokręcając nakrętkę na przyrządzie nanitować nakrętkę do nitowania,
 - nakrętkę na przyrządzie dokręcić do oporu, w przeciwnym wypadku nakrętka będzie luźna,
 - poluzować nakrętkę i wykręcić przyrząd.
- **Element pośredni (C) nakręcić z pomocą śruby M8 x 50 i nakrętki M8 w następujący sposób:**
 - element pośredni nakręcić przez płaską podkładkę do nakrętki na śrubie M8,
 - nakrętkę dokręcić do elementu pośredniego,
 - przyrząd z elementem pośrednim włożyć do otworu w nanitowanej nakrętce i dokręcić element pośredni.
 - poluzować nakrętkę i wykręcić śrubę.
- **Na wystający czop elementu pośredniego ustawić a następnie nacisnąć kołpak (D)** tak, aby jego szersza część była skierowana do okna.
- Nasadzając kołpak dbać o to, aby nie doszło do deformacji panelu sufitu. Jeżeli panel sufitu przy kołpaku jest nierówny, należy go wyciągnąć i wyrównać za pomocą szpilki tapicerskiej.



W taki sam sposób wytworzyć punkt mocowania kratki dzielącej w panelu sufitu na drugiej stronie pojazdu.

Wykonanie punktów mocowania do umocowania kratki dzielącej w panelu okładziny bocznej bagażnika (dalej tylko panelu).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Miejsce wywiercenia otworu w panelu jest oznaczone już fabrycznie małym punktem - strzałka-.
- Do wywiercenia otworów o średnicy 25 mm użyć wiertła wytaczającego.



Uwaga. Wiercić tylko w panelu. Właściwie wywiercony otwór w panelu powinien być współśrodkowy z otworem w blasze karoserii pod panelem.

- Nakrętkę do nitowania (B) nanitować do otworu w blasze karoserii pod panelem z pomocą przyrządu do nitowania MTX 9-193/A (ew. można użyć zwykłych kleszczy do nitowania). Postępować w taki sam sposób, jak nitując nakrętki do otworów w ścianie bocznej dachu pod panelem sufitu. Procedura patrz powyżej.
- Element pośredni (E) nakręcić przez płaską podkładkę do nakrętki na śrubie M8 i starannie dokręcić. Postępować w taki sam sposób, jak nakręcając elementy pośrednie (C) do nanitowanych nakrętek pod panelem sufitu. Procedura patrz powyżej.

W taki sam sposób wytworzyć punkt mocujący kratki dzielącej na drugiej stronie bagażnika pojazdu.

- 13, 14 -

- Włożyć kratkę dzielącą (A) do bagażnika pojazdu i ustawić do przygotowanych punktów mocowania.



Uwaga. Dbać o to, aby nie doszło do uszkodzenia panelu sufitu lub okładziny bagażnika.

- Z pomocą śrub z łbem z tworzywa (F, G) umocować kratkę. Ręką dokręcić śruby do oporu.

Skontrolować wzrokowo prawidłowość umocowania kratki dzielącej. Oparcia siedzeń tylnych ułożyć z powrotem w standardowej pozycji. Półkę bagażnika włożyć z powrotem do bagażnika (rys. 15).

PL



Deliaca mriežka

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Súprava deliacej mriežky obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Deliaca mriežka	1	A
Nitovacia matica M8	4	B
Medzikus (do panela stropu)	2	C
Kryt (do panela stropu)	2	D
Medzikus (do panela bočného obloženia batožinového priestoru)	2	E
Skrutka M8 s malou plastovou hlavou	2	F
Skrutka M8 s veľkou plastovou hlavou	2	G
Šablóna (na označenie otvoru do panela stropu)	1	H
Montážny návod	1	J

Poznámka

Ak dôjde k strate nitovacích matíc, je možné ich doobjednať z katalógu ŠKODA Originálneho príslušenstva pod číslom dielu 5L6 071 754.

Zoznam špeciálneho náradia

Vŕtací prípravok na vyvrtanie otvorov do panela stropu medzi C-stĺpikom a D-stĺpikom vozidla:
- MTX 9-193/B.

Vykružovací vrták priemer 25 mm (na vyvrtanie otvorov do panelov bočného obloženia batožinového priestoru).

Prípravok na nanitovanie nitovacích matíc (B) (do otvorov v bočnici strechy pod panelom stropu a do otvorov v plechu karosérie pod panelom obloženia batožinového priestoru):
- MTX 9-193/A, stranový kľúč OK 21, imbus kľúč č. 10.

Prípravok na naskrutkovanie medzikusov (C, E):
- Skrutka M8 × 50, matica M8 s podložkou, stranový kľúč OK 13.

Čalúnický špendlík, vysávač.

Dôležité pokyny pre montáž

Vyberte krycí roletový kryt batožinového priestoru z vozidla a sklopte operadlá zadných sedadiel.

Deliacu mriežku namontujte podľa obrázkov v návode (miesta pre umiestnenie upevňovacích bodov - pozri -šípky- obr. 2).

Všetky pokyny pre namontovanie deliacej mriežky vykonajte na oboch stranách vozidla rovnakým spôsobom.

SK



Pozor. Pri operáciách vrtania vysávajte vzniknuté stružliny, aby nezapadali do navijacieho mechanizmu bezpečnostného pásu popr. aby nedošlo k poškodeniu panela obloženia batožinového priestoru.

Vystrihnite priloženú šablónu (H).

Postup montáže

Zhotovenie upevňovacích bodov na uchytienie deliacej mriežky v paneli stropu medzi C-stĺpikom a D-stĺpikom vozidla.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Šablónu (H) na označenie otvoru do panela stropu medzi C-stĺpikom a D-stĺpikom vozidla umiestnite dôkladne podľa popisu na šablóne.
- Čalúnnickým špendlíkom označte miesto pre budúci otvor.



Upozornenie. Špendlíkom overte správnosť umiestnenia šablóny (polohu budúceho otvoru). Tzn. v označenom mieste čalúnnickým špendlíkom niekoľkokrát prepichnete panel stropu, aby ste sa presvedčili, že je pod označeným miestom otvor v bočnici strechy vozidla.

- Šablónu odstráňte a odložte na vhodné miesto. Použite ju potom na označenie umiestnenia otvoru na druhej strane vozidla.
- Kývavým pohybom špendlíka zasunutého až do otvoru v bočnici strechy overte správnu polohu budúceho otvoru.
- V označenom mieste vyvrtajte do panela stropu otvor s priemerom 26 mm (použite vŕtací prípravok MTX 9-193/B).

- Nitovaciu maticu (B) nanitujte do otvoru v bočnici strechy pod panelom stropu pomocou nitovacieho prípravku MTX 9-193/A nasledovne:

- nitovaciu maticu (B) naskrutkujte na nitovací prípravok,
- prípravok s nitovacou maticou vložte do otvoru v bočnici strechy,
- postupným dotiahovaním matice na prípravku nitovaciu maticu nanitujte,
- maticu na prípravku dotiahnite na doraz, inak bude nitovacia matica voľná,
- povoľte maticu a prípravok vyskrutkujte.

- Medzikus (C) naskrutkujte pomocou skrutky M8 × 50 a matice M8 nasledujúcim spôsobom:

- medzikus naskrutkujte cez plochú podložku k matici na skrutku M8,
- maticu dotiahnite k medzikusu,
- prípravok s medzikusom vložte do otvoru v nanitovanej matici a medzikus zaskrutkujte.
- povoľte maticu a skrutku vyskrutkujte.

- Na vyčnievajúci driek medzikusu umiestnite a potom natlačte kryt (D) tak, aby jeho širšia časť bola smerom k oknu.

- Pri nasadení krytu dbajte na to, aby nedošlo k deformácii panela stropu. Ak je pri kryte panel stropu nerovný, vytiahnite a zarovnajte ho pomocou čalúnnického špendlíka.

SK



Rovnakým spôsobom vytvorte upevňovací bod deliacej mriežky v paneli stropu na druhej strane vozidla.

Vytvorenie upevňovacích bodov na uchytenie deliacej mriežky v paneli bočného obloženia batožinového priestoru (ďalej len paneli).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Miesto na vŕtanie otvoru do panela je označené už z výroby malým bodom -šípka-.
- Na vyvŕtanie otvorov s priemerom 25 mm použite vykružovací vŕták.



Upozornenie. Vŕtajte iba do panela. Správne vyvŕtaný otvor v paneli by mal byť sústredný s otvorom v plechu karosérie pod panelom.

- **Nitovaciu maticu (B) nanitujte do otvoru v plechu karosérie pod panelom** pomocou nitovacieho prípravku MTX 9-193/A (popr. je možné použiť aj bežné nitovacie kliešte). Postupujte rovnakým spôsobom ako pri nitovaní matic do otvorov v bočnici strechy pod panelom stropu. Postup - pozri vyššie.
- **Medzikus (E) naskrutkujte** cez plochú podložku k matici na skrutke M8 a dôkladne ho dotiahnite. Postupujte rovnakým spôsobom ako pri naskrutkovaní medzikusov (C) do nanitovaných matic pod panelom stropu. Postup - pozri vyššie.

Rovnakým spôsobom vytvorte upevňovací bod deliacej mriežky na druhej strane batožinového priestoru vozidla.

- 13, 14 -

- Vložte deliacu mriežku (A) do batožinového priestoru vozidla a priložte ju k pripraveným upevňovacím bodom.



Pozor. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu panela stropu alebo obloženia batožinového priestoru.

- Pomocou skrutiek s plastovou hlavou (F, G) mriežku upevnite. Skrutky rukou dotiahnite na doraz.

Skontrolujte vizuálne správne uchytenie deliacej mriežky. Operadlá zadných sedadiel sklopte späť do štandardnej polohy. Vložte do vozidla kryt batožinového priestoru (obr. 15).

SK



Разделительная решетка

Аксессуары предназначены для профессионального монтажа. ŠKODA AUTO рекомендует выполнять монтаж у договорных партнеров.

Комплект для установки разделительной решетки содержит (рис. 1)

Наименование детали	Штук	Позиция
Разделительная решетка	1	A
Заклепочная гайка M8	4	B
Промежуточная деталь (для потолочной панели)	2	C
Заглушка (для потолочной панели)	2	D
Промежуточная деталь (для панели боковой обшивки багажника)	2	E
Болт M8 с маленькой пластиковой головкой	2	F
Болт M8 с большой пластиковой головкой	2	G
Шаблон (для обозначения отверстия в потолочной панели)	1	H
Инструкция по монтажу	1	J

Примечание

При утере заклепочных гаек их можно заказать дополнительно из каталога оригинальных аксессуаров ŠKODA под номером детали 5L6 071 754.

Перечень специальных инструментов

Приспособление для просверливания отверстий в потолочной панели между задними стойками кузова автомобиля (C и D):

- MTX 9-193/B.

Кольцевая пила диаметр 25 мм (для просверливания отверстий в панелях боковой обшивке багажника).

Приспособление для заклепывания клепальных гаек (B) (в отверстия в боковине крыши под потолочной панелью и в листе кузова под панелью обшивки багажника):

- MTX 9-193/A, боковой ключ OK 21, шестигранный ключ № 10.

Приспособление для навинчивания промежуточных деталей (C, E):

- Болт M8 x 50, гайка M8 с шайбой, боковой ключ OK 13.

Обойная булавка, пылесос.

Важные указания по монтажу

Вынуть рулонную шторку багажного отделения и опустить спинки задних сидений.

Разделительную решетку установить по рисункам в инструкции (расположение точек крепления см. -стрелки- рис. 2).

RU

Все указания по монтажу разделительной решетки выполнять с обеих сторон автомобиля одним и тем же способом.



Внимание. При сверлении следует отсасывать образовавшуюся стружку во избежание ее попадания в наматывающий механизм пояса безопасности или повреждения панели обшивки багажника.

Вырезать приложенный шаблон (Н).

Последовательность монтажа

Выполнение точек крепления разделительной решетки к панели потолка между задними стойками кузова автомобиля (С и D).

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- Шаблон (Н) для обозначения отверстия в потолочной панели между С- и D-стойками автомобиля тщательно установить согласно описанию на шаблоне.
- Обойной булавкой обозначить место будущего отверстия.



Предупреждение. Булавкой проверить правильность установки шаблона (положение будущего отверстия). Для этого в обозначенном месте обойной булавкой следует несколько раз проколоть потолочную панель и убедиться, что под этим местом находится отверстие в боковине крыши автомобиля.

RU

- Шаблон снять и отложить на соответствующее место. Он потребуется для обозначения положения отверстия на другой стороне автомобиля.
- Колебательным движением булавки, вставленной до самого отверстия в боковине крыши, проверить правильность положения будущего отверстия.
- В обозначенном месте просверлить в потолочной панели отверстие диаметром 26 мм (использовать приспособление МТХ 9-193/В).
- Клепальную гайку (В) заклепать в отверстие в боковине крыши под потолочной панелью с помощью заклепочного приспособления МТХ 9-193/А следующим образом:
 - клепальную гайку (В) навинтить на заклепочное приспособление,
 - приспособление с клепальной гайкой вставить в отверстие в боковине крыши,
 - постепенным затягиванием гайки на приспособлении клепальную гайку заклепать,
 - гайку на приспособлении затянуть до упора, в противном случае клепальная гайка будет располагаться свободно,
 - отпустить гайку и вывинтить приспособление.
- Промежуточную деталь (С) навинтить с помощью болта М8 х 50 и гайки М8 следующим образом:
 - промежуточную деталь навинтить через плоскую шайбу к гайке на болте М8,
 - гайку подтянуть к промежуточной детали,
 - приспособление с промежуточной деталью вложить в отверстие в заклепанной гайке и завинтить промежуточную деталь,
 - отпустить гайку и вывинтить болт.



- На выступающий стержень промежуточной детали установить заглушку (D), на которую затем нажать таким образом, чтобы ее широкая часть была направлена к окну.
- При насаживании заглушки следить за тем, чтобы не произошло деформации панели потолка. Если у заглушки панель потолка неровная, вытянуть и подравнять ее с помощью обойной булавки.

Таким же образом подготовить точку прикрепления разделительной решетки к панели потолка на другой стороне автомобиля.

Выполнение точек прикрепления разделительной решетки в панели боковой обшивки багажника (в дальнейшем «панели»).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Место для сверления отверстия в панели обозначено уже на заводе-изготовителе маленькой точкой -стрелкой-.
- Для просверливания отверстий диаметром 25 мм использовать кольцевую пилу.



Предупреждение. Сверлить только панель. Правильно просверленное отверстие в панели должно быть концентрично отверстию в листе кузова под панелью.



- Клепальные гайки (B) заклепать в отверстие в листе кузова под панелью с помощью заклепочного приспособления МТХ 9-193/А (можно использовать и обычные заклепочные клещи). Действовать таким же образом, что и при заклепывании гаек в отверстия в боковинах крыши под потолочной панелью. Порядок см. выше.
- Промежуточную деталь (Е) навинтить через плоскую шайбу к гайке на болте М8 и тщательно подтянуть. Действовать таким же образом, что и при ввинчивании промежуточных деталей (С) в заклепанные гайки под потолочной панелью. Порядок см. выше.



RU

Таким же образом подготовить точку прикрепления разделительной решетки на другой стороне автомобиля.

- 13, 14 -

- Поместить разделительную решетку (А) в багажник и установить ее в подготовленных точках прикрепления.



Внимание. Следить за тем, чтобы не повредить потолочную панель или обшивку багажника.

- С помощью болтов с пластиковой головкой (F, G) закрепить решетку. Рукой затянуть болты до упора.

Проверить визуально правильность закрепления разделительной решетки. Спинки задних сидений опустить снова в стандартное положение. Поместить в автомобиль шторку багажника (рис. 15).



Csomagtér elválasztó rács

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. Javasoljuk, hogy a szerelést ŠKODA AUTO szerződéses partnereinél végeztesse el.

A csomagtér elválasztó rács készletének tartalma (1. ábra)

Alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Csomagtér elválasztó rács	1	A
M8 szegecsanya	4	B
Köztes elem (a tetőpanelbe)	2	C
Kupak (a tetőpanelbe)	2	D
Köztes elem (a csomagtér oldalsó borításának panelébe)	2	E
M8 csavar kis műanyag fejjel	2	F
M8 csavar nagy műanyag fejjel	2	G
Sablon (a tetőpanelbe fúrt nyílások megjelöléséhez)	1	H
Szerelési útmutató	1	J

Megjegyzés

Ha a szegecsanyák elvesznek, azok megrendelhetők a ŠKODA eredeti alkatrészek katalógusából a 5L6 071 754 cikkszám alatt.

Speciális szerszámok jegyzéke

A gépkocsi C oszlopa és D oszlopa közötti tetőpanelbe való fúráshoz való fúrószerszám:
- MTX 9-193/B.

25 mm átmérőjű körfúró (nyílások kifúrásához a csomagtartó oldalsó borításának paneljeibe).

A szegecsanyák (B) szegecseléséhez való szerszám (a tetőpanel alatt a tető oldalsó részében levő nyílásokba és a csomagtér borításának paneljei alatti karosszérialemezekben lévő nyílásokba):

- MTX 9-193/A, OK 21 villáskulcs, 10-es imbuszkulcs.

Szerszám a köztes darabok (C, E) felcsavarozásához:

- M8 x 50 csavar, M8 anya alátéttel, OK 13 villáskulcs.

Kárpitos tű, porszívó.

Fontos szerelési előírások

A gépkocsiból vegye ki a csomagtartó fedőrolóját és hajtsa le a hátsó ülések támláit.

Szerelje fel az elválasztó rácsot az útmutatóban feltüntetett ábra szerint (a rögzítési pontok helyeit lásd a 2. ábrán -nyílak-).

A csomagtér elválasztó rács beszerelésével kapcsolatos utasításokat a gépkocsi mindkét oldalán egyformán végezze el.

HU



Figyelem. Fúrás közben porszívózza fel a keletkezett forgácsot, hogy az ne kerüljön a biztonsági öv felcsévélési mechanizmusába, illetve ne sérüljön meg a csomagtartó borításának panelje.

Vágja ki a mellékelt sablont (H).

Szerelés menete

Rögzítési pontok kialakítása a gépkocsi C oszlopa és D oszlopa közötti tetőpanelben a csomagtér elválasztó rács rögzítéséhez.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- **A gépkocsi C oszlopa és D oszlopa közti tetőpanelbe** fúrandó nyílások kijelölésére szolgáló sablont (H) állítsa be gondosan a sablonon lévő leírás szerint.
- A kárpitos tűvel jelölje meg a nyílás helyét.



Figyelem. A tű segítségével ellenőrizze a sablon helyes beállítását (a fúrandó nyílások helyét). Ez azt jelenti, hogy a megjelölt helyen szúrja át néhányszor a kárpitos tűvel a tető panelét, hogy meggyőződjön arról, hogy a megjelölt hely alatt nyílás van a tető oldalsó részében.

- Távolítsa el a sablont és tegye megfelelő helyre. Használja a nyílás helyének ellenőrzésére a gépkocsi másik oldalán.
- **A tető oldalsó részében lévő nyílásba helyezett tűt oldalirányban mozgatva ellenőrizze a fúrandó nyílás megfelelő helyét.**
- A megjelölt helyen fúrjon a tetőpanelbe 26 mm átmérőjű nyílást (használja az MTX 9-193/B fúrószerszámot).
- **A szegecsanyát (B) szegecselje** a tető oldalában levő nyílásokba a tetőpanel alatt az MTX 9-193/A szegecselő szerszám segítségével a következő módon:
 - csavarja fel a szegecsanyát (B) a szegecselő szerszámmra,
 - a szerszámot a szegecsanyával helyezze a tető oldalában levő nyílásba,
 - a szerszámon lévő anya fokozatos behúzásával szegecselje fel a szegecsanyát,
 - a szerszámon lévő anyát húzza be ütközésig, különben a szegecsanya nem fog megfelelően tartani,
 - lazítsa meg az anyát és csavarja ki a szerszámot.
- **Csavarozza fel a köztes darabot (C) az M8 x 50 csavar és M8 csavaranya segítségével a következő módon:**
 - a köztes darabot csavarja fel a lapos alátétet keresztül az M8 csavaron lévő anyához,
 - a csavaranyát csavarja be a köztes darabig,
 - a szerszámot a köztes darabbal helyezze a felszegecselt anyában levő nyílásba és csavarja be a köztes darabot.
 - lazítsa meg az anyát és csavarja ki a csavart.
- **A köztes darab kiálló részére helyezze rá, majd nyomja rá a kupakot (D)** úgy, hogy annak szélesebb része az ablak felé mutasson.
- A kupak felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne deformálódjon meg a tetőpanel. Ha a tetőpanel a kupaknál nem egyenes, húzza ki és egyenesítse ki azt kárpitos tű segítségével.

HU



Ugyanilyen módon alakítsa ki a csomagtér elválasztó rács rögzítési pontját a tetőpanelben a gépkocsi másik oldalán.

Rögzítési pontok kialakítása a csomagtér elválasztó rács rögzítéséhez a gépkocsi csomagtartója oldalsó borításának paneljében (továbbiakban panel).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- A fúrandó nyílás helyét már gyárilag egy kis pont jelöli -nyíl-.
- A 25 mm átmérőjű nyílások kifúrására használjon körfúró.



Figyelem. Csak a panelbe fúrjon. A panelben megfelelően kifúrt nyílásnak egybe kell esnie a panel alatt a karosszérialemezben lévő nyílással.

- **A szegecsanyát (B) szegecselje a panel alatt a karosszérialemezben lévő nyílásba** az MTX 9-193/A szegecselő szerszám segítségével (adott esetben hagyományos szegecselő fogó is használható). Ugyanolyan módon járjon el, mint a tetőpanel alatt a tető oldalsó részében lévő nyílásokba való szegecsanyák esetében. Az eljárást lásd lejjebb.
- **A köztes darabot (E) csavarja fel** a lapos alátétet keresztül az M8 csavaron lévő anyához, és gondosan húzza be. Ugyanolyan módon járjon el, mint a köztes daraboknak (C) a tetőpanel alatti szegecsanyákba történő becsavarása esetén. Az eljárást lásd lejjebb.

Ugyanilyen módon alakítsa ki a csomagtér elválasztó rács rögzítési pontját a gépkocsi csomagtartójának másik oldalán.

- 13, 14 -

- Tegye be a csomagtér elválasztó rácsot (A) a csomagtérbe és illessze az elkészített rögzítési pontokhoz.



Figyelem. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a tetőpanel vagy a csomagtér borítása.

- A műanyag fejű csavarok (F, G) segítségével rögzítse a rácsot. A csavarokat húzza be kézzel egészen ütközésig.

Szemrevételezéssel ellenőrizze a csomagtér elválasztó rács helyes rögzítését. Hajtsa vissza a hátsó ülések támláit alaphelyzetbe. Helyezze vissza a gépkocsiba a csomagtartó fedelét (15. ábra).

HU



Grătar despărțitor

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Setul grătarului despărțitor cuprinde (ilustr. 1)

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Grătar despărțitor	1	A
Piuliță nituitoare M8	4	B
Piesă intermediară (în panoul plafonului)	2	C
Acoperitoare (în panoul plafonului)	2	D
Piesă intermediară (în panoul căptușelii portbagajului)	2	E
Șurub M8 cu cap mic de plastic	2	F
Șurub M8 cu cap mare de plastic	2	G
Șablon (pentru marcarea orificiului în panoul plafonului)	1	H
Instrucțiuni de montaj	1	J

Mențiuni

În caz de pierdere a piulițelor de nituit, acestea se pot comanda din catalogul ŠKODA Accesorii originale sub numărul piesei 5L6 071 754.

Tabelul uneltelor speciale

Instrument pentru perforarea orificiilor în panoul plafonului între coloana C și coloana D a vehiculului:

- MTX 9-193/B.

Burghiu de canelare cu diametrul de 25 mm (pentru găurirea orificiilor în căptușeala laterală a portbagajului).

Preparat pentru nituirea piulițelor de nituit (B) (în orificiile din longitudinala acoperișului sub panoul plafonului și în orificiile din tabla caroseriei sub panoul căptușelii portbagajului):

- MTX 9-193/A, cheie laterală OK 21, imbus cheie nr. 10.

Preparat pentru înșurubarea pieselor intermediare (C, E):

- Șurub M8 x 50, piuliță M8 cu șaibă, cheie laterală OK 13.

Ac de tapițerie, aspirator.

Instrucțiuni importante de montaj

Scoateți carcasa portbagajului din vehicul și aplecați spătarele banchetelor din spate.

Montați grătarul despărțitor conform ilustrației din instrucțiuni (locurile punctelor de prindere vezi -săgeți- ilustr. 2).

La montajul grătarului despărțitor procedați la fel pe ambele părți ale vehiculului în același mod.

RO



Atenție. În timpul operațiilor de găurire, aspirați așchiile apărute, ca să nu cadă în mecanismul centurii de siguranță, event. ca să nu se deterioreze căptușeala interioară a portbagajului.

Decupați șablonul anexat (H).

Procesul de montaj

Efectuarea punctelor de prindere pentru fixarea grătarului despărțitor în panoul plafonului între coloana C și coloana D a vehiculului.

- 3, 4, 5, 6, 7 -

- **Prindeți atent șablonul (M) pentru indicarea orificiului în panoul plafonului** între coloana C și coloana D a vehiculului, conform descrierii de pe șablon.
- Indicați cu acul de tapițerie locul viitorului orificiu.



Atenționare. Verificați cu acul corectitudinea poziționării șablonului (poziția viitorului orificiu). Asta înseamnă să străpungeți de câteva ori cu acul de tapițerie panoul plafonului, ca să vă convingeți că, sub locul indicat se află orificiul din longitudinala acoperișului vehiculului.

- Îndepărtați șablonul și puneți-l într-un loc adecvat. Apoi îl veți utiliza pentru indicarea orificiului pe partea opusă a vehiculului.
- **Prin mișcare oscilatorie cu acul introdus în orificiul din longitudinala acoperișului, verificați poziția corectă a viitorului orificiu.**
- Îndepărtați pioanele de capitonat și găuriți în panoul plafonului orificii cu diametrul de 26 mm (utilizați instrumentul MTX 9-193/B).
- **Nituiți piulița de nituit (B), în orificiul din longitudinala acoperișului sub panoul plafonului cu ajutorul preparatului de nituit MTX 9-193/A, în felul următor:**
 - înșurubați piulița de nituit (B) pe preparatul de nituit,
 - puneți preparatul cu piulița de nituit în orificiul din longitudinala acoperișului,
 - nituiți piulița prin strângerea treptată a piuliței pe șurub,
 - strângeți piulița pe șurub până la refuz, altfel piulița de nituit va fi degajată,
 - degajați piulița și deșurubați preparatul.
- **Piese intermediare (C), înșurubați-le cu ajutorul șurubului M8 x 50, și piulițele cu autosiguranță M8 în felul următor:**
 - înșurubați piesa intermediară peste șaiba plată pe piulița șurubului M8,
 - strângeți piulița până la piesa intermediară,
 - introduceți instrumentul cu piesa interimară pusă în orificiul din piulița nituită și înșurubați piesa interimară.
 - degajați piulița și deșurubați șurubul.
- **Poziționați pe pivotul piesei intermediare acoperitoarea (D) și împingeți-o astfel, ca partea mai lată a acesteia să fie orientată spre geam.**
- La introducerea acoperitoarei aveți grijă să nu deformați panoul plafonului. Dacă pe lângă acoperitoare, panoul plafonului nu este drept, trageți-l și aranjați-l cu ajutorul acului de tapițerie.

RO



În același mod, faceți punctele de prindere pentru fixarea grătarului despărțitor și pe partea opusă a vehiculului.

Efectuarea punctelor de prindere pentru fixarea grătarului despărțitor în căptușeala laterală a portbagajului vehiculului (denumit mai departe panou).

- 8, 9, 10, 11, 12 -

- Locul pentru găurirea orificiului în panou este marcat deja din producție cu un punct mic -săgeată-.
- Pentru găurirea orificiilor cu diamterul de 25 mm utilizați burghiul de canelare.



Atenționare. Perforați numai panoul. Orificiul corect perforat în panou ar trebui să fie homocentric cu orificiul din tabla carcasei de sub panou.

- **Nituiți piulița de nituit (B), în orificiul din tabla caroseriei sub panou** cu ajutorul preparatului de nituit MTX 9-193/A (event. se poate utiliza un clește de nituit obișnuit). Procedați în același mod ca la nituirea piulițelor în orificiile din longitudinala acoperișului sub panoul plafonului. Proces vezi mai sus.
- **Înșurubați piesa intermediară (E) peste șaiba plată de piulița șurubului M8 și strângeți-o bine.** Procedați în același mod ca la înșurubarea pieselor intermediare (C) în piulițele nituite sub panoul plafonului. Proces vezi mai sus.

În același mod, faceți punctul de prindere pentru fixarea grătarului despărțitor și pe partea opusă a vehiculului.

- 13, 14 -

- Introduceți grătarul despărțitor (A) în portbagajul vehiculului și puneți-l la punctele de prindere pregătite.



Atenție. Aveți grijă să nu se deterioreze panoul plafonului sau căptușeala portbagajului.

- Fixați grătarul cu ajutorul șuruburilor cu cap de plastic (F, G). Strângeți șuruburile cu mâna până la refuz.

Verificați vizual prinderea corectă a grătarului despărțitor. Puneți spătarele banchetelor din spate la loc în poziția standard. Puneți în vehicul carcasa portbagajului (ilustr. 15).

RO







**CZ**

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD 1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

EN

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

ES

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5E9 071 195/ 03.2013

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

